



# REACCION RIBA DISPARATE- Y MENTIRANAN DI MIKE EMAN

Minister Presidente Oduber tabata invitado di e  
Comandante di Fort Copacabana



**Diomedes Diaz**  
Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao  
Diabierna 20 di Juli, 2007 - Reservaciones 738-0101

## Brazil Campeon di Copa America 2007



Brazil a vence cu e score di 3-0  
di Argentina

## Jolly Pirates bek riba awa!!



**Tiara Air**  
NA ORA, COMODO Y SIMPATICO...

<b>Aruba - Curacao</b> 67.30 Diario excepto Domingo 11.30 Diadomingo 17.00 Diario	<b>Aruba - Las Piedras</b> (Punto Fijo) 09.30 Diario 15.00 Diario
<b>Curacao - Aruba</b> 68.30 Diario excepto Domingo 12.30 Diadomingo 18.00 Diario	<b>Las Piedras</b> (Punto Fijo) - <b>Aruba</b> 10.30 Diario 16.00 Diario

**Bo proximo biahe,  
bo proximo destino**  
[www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com)

<b>Aruba</b> Tel.: (297) 588 4272 ventas@tiara-air.com	<b>Curaçao</b> Tel.: (599) 9 888 6233 ventas@tiara-air.com	<b>Las Piedras</b> Tel.: (58) 269 4153488 ventas@tiara-air.com
--	--	--



## Kico e pueblo di Curaçao a haci partido AVP?

# Mike Eman y su partido AVP kier bolbe introduci segregacion y discriminacion den e pueblo aki !

STA. CRUZ --- Nos Papiamento ta rico na dicho y proverbio y un di nan ta cu “Burico nunca ta lubida su mal maña”. E dicho aki un biaha mas ta aplicabel pa partido AVP, na momento cu e shouronan aki a dicidi di sigui instiga y tira lodo riba un comerciante local, sr. Raoul Henriquez, kende recientemente a bin cu e idea noble di desaroya nos caya principal. Sinembargo manera pushi den anochi e dirigenten di AVP a laga plak un sticker riba e borch di Mainstreet cu ta indica “Caya Gilberto F. (Betico) Croes” y cambia esaki pa “Caya Raoul Henriquez”. Te aki ainda partido MEP por considera esaki un ‘joke’ di mal gusto y masha laf mes, pero na momento cu nan a laga pone tambe riba e sticker ‘geboren Curaçao’, anto e ora ey nos mester constata cu e partido racista AVP hamas y nunca lo lubida nan mal maña. Nos tur por corda con den pasado e partido aki tabata yama e hendenan di San Nicolas y tambe esnan di Noord y Savaneta pa tur sorto di frasenan discriminatorio y racista. Ta un verguena y desprestigio pa e partido aki cu ta pretende di ta un partido ‘cristian’ democrata, awor ta ataca vilmente nos rumannan di Curaçao sin ningun motibo. Den pasado – promer cu 1986 – nos partido tambe a lucha fuertemente contra e politiconan (y no e pueblo!) di Curaçao, ya cu e cadena di esclavitud di 12-8 cu partido AVP a hinca nos aden na 1948 no tabata na ventaha di nos isla. Awe despues di a logra nos Status Aparte tin un bon harmonia, amistad, hermandad y cooperacion entre e dos islanan aki. Y kico nos ta

mira awor? Partido AVP sin ningun motibo kier bolbe fomenta segregacion y discriminacion entre e pueblonan di e dos islanan aki y pa yega n’esaki nan kier usa y discrimina un comerciante local. E hecho cu e lidercito di AVP, sr. Mike Eman a habri afor den su conferencia di prensa contra e comerciante aki – meramente pasobra el’a nace na Curaçao – ta di condena totalmente, ya cu e actitud baho aki el’a habri caminda pa su seguidornan bochinero cumenza persigui y ‘jaag’ riba ciudadanonan di Curaçao. Ki bon ehempel di un lidercito frustra y hambra pa yega na poder! Mike Eman por tuma ehempel di un lider di taya manera sr. Nelson Oduber, kende semper tin un bon amistad cu tur e dirigenten politico y e pueblo di Curaçao! Alavez partido AVP un biaha mas ta menosprecia nos

Libertador Betico Croes, ya cu nan ta djis yega y tapa su nomber cu ta para riba e borch p’asina pone un otro nomber. Partido AVP den nan curazon semper ta contra cu Gabinete Oduber a cambia e nomber di ‘Nassaustraat’ pa ‘Caya Betico Croes’ y ‘secula seculorum’ nan lo keda contra esaki. Hecho ta cu AVP ta haci tur lo posibel pa muestra cu enverdad nan por bebe sanger di nos Libertador y tambe di e comerciante local cu kier traha riba un desaroyo di Caya Principal y asina duna realze na nos Libertador Betico Croes. Ta kico mas nos pueblo Arubano por spera di un partido cu ya ta perdiendo tur clase di gevoel y respet y no ta importa nan kico nan hendenan haci, basta cu nan por desacredita tur cu ta traha pa e pais aki progresa? Lo ta bon tambe pa e dos candidatonan riba lista di AVP cu a nace na



Curaçao, esta Mike de Meza y Chris Dammers puntra dirigenten di nan partido, kico enverdad AVP tin contra Curaçao. Lidercito Mike y familia Eman debe e dos candidatonan aki un contesta cla y raspa y fuera di esey – den nomber di AVP - pidi publicamente

un disculpa na sr. Raoul Henriquez! Nos ta spera si cu despues di pidi su disculpa e lidercito aki no cumenza yora manera cu el’a haci den Cas di Cultura recientemente. Foto: Un ehempel di hermandad y amistad entre Aruba y Curaçao!

## Generations of Health. One Trusted Source.

Promotes energy & vitality

Maintains healthy hair, skin & nails

Develops strong bones & teeth

Maintains a healthy heart & circulation

Builds resistance to coughs & colds

Promotes brain development in young children

Relieves arthritis & keeps joints supple

CONTAINS OMEGA-3 OIL

Since 1934, Seven Seas Cod Liver Oil has protected generations of families in the Caribbean and around the world. In fact, Seven Seas has been voted Readers Digest most trusted brand.

**SEVEN SEAS**  
Builds Health... Naturally  
[www.sseas.com](http://www.sseas.com)

Distributed by:  
**Medicosmetics Aruba N.V.**





**E atake di locura di Mike riba Raoul no a bin sin mas!**

## **Placa di venta di Marriott Hotel a pone e lider di AVP den un frustracion y desesperacion total**

STA. CRUZ -- Tur hende na Aruba ta puntrando nan mes, ta kico ta pasando cu sr. Mike Eman, ya cu durante e ultimo temponan e lidercito frustra aki ta sigui comete blunder tras di otro. Ta increibel cuanto intento e lidercito aki ya a haci caba pa trata di derumba un gobierno democraticamente eligi door di e pueblo Arubano. Ya tabata tin for di 2002 te cu awor como 300 sesion di yoramento tur dialuna mainta y ainda tin te cu September 2009 mas o menos 110 dialuna mas pa bay, cu Mike Eman hunto cu su marionetanan tin cu canga saya y grita manera alma malo den nan Cas ilegal di partido. Locual cu a sosode siman dialuna ora cu Mike Eman den un forma baho y vil a ataca personalmente e comerciante, sr. Raoul

Henriquez ta colmo de los colmos. Ta obvio cu pa gran parti e atake di sr. Eman tabata debi cu riba e mainta di e conferencia di prensa su persona – mediante su amonan na Hulanda - tabata na altura caba cu nos Promer Ministro, sr. Nelson Oduber definitivamente lo yega na un acuerdo politico cu gobierno Hulandes pa loke ta trata e placa di venta di Marriott Hotel. Mike Eman sa cu e suma mionario cu pais Aruba lo ricibi for di e venta aki lo wordo inverti den proyectonan productivo pa comunidad. Y manera ta su custumber malo caba Mike no kier mira ningun desaroyo, progreso y inversion den e economia Arubano. Mike ta mira cu e inversionnan extra aki lo haci hopi mas dificil pa su partido yega na poder den e proximo añanan, esta

te na 2000 Nunca. Ta pesey, mirando tur e inversionnan extra aki cu ta na caminda, Mike Eman a dicidi di ataca sr. Henriquez personalmente y p'asina e por alivia un poco di su frustracion y desesperacion cu e ta aden actualmente.

Alavez den e mesun desesperacion aki, sr. Eman a cuminsa papia disparate pa loco bisando e.o. cu no tin ningun inversion ta tumando lugar y cu tur cos bayendo malo den e pais aki. Ta parce cu sr. Mike Eman a pega cu e mesun maleza di su ruman ex-Premier Henny Eman, kende dilanti un multitud di miles di persona protestando contra su gobierno, den un tono arrogante a declara cu “mi no ta mira ningun hende”. Awe ta su mesun ruman chikito ta bisa cu “mi no ta mira ningun inversion na Aruba”.

Lo ta bon pa Mike Eman den e dianan aki bishita su ruman na Jaburibari pa mira con cu tur furia camindanan nobo ta wordo construi den e bario aki. Alavez Mike Eman den e dianan aki no a pasa den e cayanan di Socotoro, manera Venezuelastraat, Argentiniastraat, Boliviastraat, Uruguaystraat etc. pa e mes mira cu su propio wowonan con bunita asfalta esakinan a keda. Alavez Gabinete Oduber ta pidi un disculpa na Mike Eman cu den e dianan aki tin cu pasa den Koningstraat pa bay Cas di partido, ya cu e caminda aki a wordo kibra caba pa dentro di poco wordo asfalta. E pregunta principal den pueblo ta, kico mas por spera di e lidercito di AVP den e luna- y añanan nos dilanti? Ki intencion su persona tin pa cu nos pais su

desaroyo?

Ta kende lo bira e proximo victima di Mike Eman ora cu locura, frustracion y desesperacion bolbe ataca su persona? Hamas den historia di nos pais nos a yega di conoce un politico asina instabil y ‘washy washy’ manera Mike Eman, kende un dia ta haci bochincha kibrando baricada, un dia ta yora sin motibo dilanti di su activistanan, un dia ta ataca comerciante pasobra e comerciante aki kier inverti den nos pais y otro dia e ta declara cu e no ta mira ningun inversion den e pais aki. Anto ainda tur dia e politico aki ta casi cay na rudia y yora cu pueblo cu e kier un oportunidad pa sinta den gobierno y mescos cu su ruman desgracia e pais aki un biaha mas!

**Algo mas cu tin AVP y Mike Eman desespera:**

## **Tres caminda ta wordo construi na e mesun tempo**

STA. CRUZ – Gobierno di MEPketobaytaconstruyendo y drechando careteranan tur parti rond di Aruba contrario na gobernacion di AVP cu a purba di traha un rotonde na entrada di San Nicolas na altura di oficina di FTA, cual a bira e unico rotonde cuadra na mundo. Un caminda y un rotonde cu a dura 2 año pa contrui. E tempo ey comerciantenan riba e

caminda di Bernhardstraat tabata keha y sufri pa motibo cu no tabata tin fin di termina e caminda. Actualmente gobernacion di MEP ta construyendo tres caminda na e mesun tempo. Un di nan ta net pariba di cas di partido AVP y e otro ta un poco pazuid, na e caminda di gasstation Valero na Boulevard. E otro caminda cu tambe ta wordo

traha nobo ta esun dilanti di Aeropuerto te cu PriceSmart. Tur e camindanan aki ta mara na un termino di tempo di dos siman of tres siman di labor. Asina ta manera di traha profesionalmente y productivamente. No manera partido AVP cu a bay traha un caminda pabao di Buccanneer Restaurant. Mester a stop pasobra asfalt a caba y no tabata tin mas

placa tampoco.

A sigui djis yena buracan cu tabata tin riba e resto di caminda. Ainda AVP no ta waak y no ta mira tur locual partido MEP den gobernacion ta haciendo. No ta importa di cual direccion bo scoge pa bay cas di partido, tur parti tin caminda nobo y hasta un rotonde pa condecora e obranan !!!.

**BEST DEAL**  
**Tel: 582-7100**  
 [Pariba di Aruba Bank, Paradera]

**BEST SHOPPING DEAL**  
**Turibana Plaza Noord**  
**Tel: 586-5455**



**SACO PA PIÑATA**  
**NOS TIN DIFERENTE**  
**TEMA 10 PC**  
**AFLS.4,95=**



# Minister Presidente Oduber tabata invitado di e Comandante di Fort Copacabana

STA. CRUZ -- Diasabra mainta Minister President Oduber y e delegacion Arubano tabata invitado di Colonel Edson, kende ta Comandante di Fort Copacabana caminda nan a tene un desayuno.

Alavez nan tabata tin e oportunidad di mira e 300 meter di landamento di e damanan.

Na e ocasion aki tambe tabata presente e Minister President di Antiyas, sra. Emily de Jongh-Elhage.

Despues e delegacion Arubano a sigui pa Corcobado, e sero riba cual ta situa e estatua di Cristo Renditor, algo impresionante pa mira y cu recientemente a wordo nomina como un di e milagronan di mundo.





Raul Henriquez ta contesta Mike Eman:

# REACCION 1 RIBA DISPARATE- Y MENTIRANAN DI MIKE EMAN



Bo sa, en verdad no ta vale la pena papia di Mike Eman..., Mike Eman ta perdi den e labirinto di su propio mentiranan y e no sa con pa sali di e neishi cu e mes a crea pero claro ta importante pa para un homber asina peligroso y conta pueblo e verdad.

For di dia cu Mike Eman a tende di e proyecto aki mi tin casi un siman caba ta desviando mi atencion ariba mentira- y insinuacionnan baho di Mike Eman en vez di concentra riba e ultimo detayenan di nos proyecto pa progreso di Aruba.

Ta hustamente pa motibo di e mentalidad mesquino di politiconan manera Mike Eman ken cu ta cu kier haci algo bon pa Aruba mester traha ariba su proyecto den tanto confidencialidad.

N.V. vs Cooperativa: Ta bon cu Mike a dicidi pa no bira Notario! Mi tata tabata Notario pa hopi aña y despues Profesor na Hulanda den Notariaat. Varios di nos notarionan aki na Aruba a yega di conoce y studia cerca mi tata y mi por bisabo e prestigio ofishi di Notario no merce un mentiroso manera Mike Eman. Ademas ta obvio cu Mike no a pone mucho atencion durante su lesnan di Notariaat sino e lo tabata sa masha bon e motivonan pa usa e instrumento huridico

di un N.V. en vez di un cooperativa pero cu esey no ta significa cu e esencia y espirito di e N.V. no por ta esun di un cooperativa.

Pa tur esnan cu no ta hopi familiar cu e materia aki mi ta feliz pa splica un que otro mas ampliamente. Den mi presentacion mi a menciona textualmente y trata di splica cu e espirito di e proyecto aki ta un di henter comunidad pues “espirito” di un cooperativa, pero cu en vista di e estructura complica di inversionistanan, cu inversionista di un categoria A) cu ta participa pa motivo di nan edificio- y servicionan di e compania y otro inversionista institucional categoria B) cu ta inverti pa bon di Aruba pero tambe como un negoshi cu nan ta spera lo por ta benificioso e instrumento legal di cooperativa simplemente no ta presta su mes y un NV ta e forma huridico mas adecua. Cooperativanan tradicionalmente ta organizacionan di empresarionan chikito den un cierto ramo di industria cu ta busca pa crea un organizacion mas grandi cu mihor economianan di escala y un mihor posicion competitivo. Door cu tur e participantenan tin exactamente e mesun interes- y obligacionan e

instrumento huridico di un cooperativa ta sirbi nan proposito perfectamente. Den e caso di DownTown Development Corporation nos tin participantenan cu distinto motivacionnan y distinto derecho y obligacion pues e forma huridico di un N.V. cu accionnan di distinto categoria ta duna hopi mas flexibilidad pa sirbi e proposito aki mientras na mes momento un N.V. ta duna su accionistanan hopi mas proteccion na nivel di “aansprakelijkheid”.

Tur esey no ta kita nada di e principionan di un esfuerzo colectivo UNI unda tur hunto ta doño di e compania y no ta haci ami doño di ningun patrimonio di pueblo. Claro lo mi pone mi placa unda mi boca ta y participa manera tur otro den e inversionnan cu mi ta propone manera tur doño di edificio y tambe den e parti di inversion institucional locual mi tin ta haci mas di un aña caba den preparacion di e proyecto. Por cierto si Mike Eman kier bon pa Aruba mi ta invit’e pa e cu su grupito tambe cumpra accion den e compania. Obviamente nos tur sa, hasta Mike mester a sina e les ey, cu dos persona of instancia mester haci e acto di lanta e compania “oprichting” y cu un hende tin cu firma pa e compania pues asina ta cu mi nomber ta figura ariba tur documento y mientras cu e proyecto no ta cla y nos no tin aprobacion definitivo obviamente e demas accionistanan no ta bay pone nan placa.

Pa loke ta e “oprichting” por cierto tur documento ta grandemente cla pero te dia di awe mi a warda a proposito pa pasa e actanan pa asina por haci e acto di oprichting cu un grupo mas amplio y representativo di tur e accionistanan cu lo bin ta participa.

Pues te awor e compania no ta ni siquiera existi, esta atrobe nos ta weita otro mitar verdad pa no bisa mentira flagrante di Mike anto Mike

ta declara y “enfatisa cu ora AVP ta dicidi cu nan tin cu expresa nan opinion di un forma cla y caminda hasta nan ta pone nomber di e personanan involvi den algo ta pasobra nan a studia esaki debidamente !” Wel mi amigonan den tur gremio di nos comunidad laga nos tur tuma bon nota ta con Mike Eman ta studia su asuntonan y laga nos tur spera cu mi amigonan di AVP core cu e homber destructivo y traicionero aki mas liher posibel na interes di democracia y beneficio di e partido cu un historia asina prestigioso.

Bingo:

Mike y su marionetanan ta grita cu nos ta kita negoshi di casinonan! un interesante ponencia pa un homber y partido cu ta pretende di ta preocupa pa situacionan social den nos comunidad.

Pues Mike ta na favor di e avalancha di bingonan cu e casinonan a bin ta organiza cada vez mas frecuente y mas grandi cu e solo proposito di atrae hendenan local den e casinonan.

Esaki mientras cu e proposito di casinonan na Aruba semper tabata como atraccion turistico, cu permisionan di casino ta liga na un cantidad di kamer di hotel hustamente pa turista y ley ta hasta stipula cu nos hendenan local no mag bishita casino mas cu tanto biaha pa aña pa evita problemanan social. Pues den nos opinion e desaroyo di wega di bingo den casinonan ta completamente contrario na e proposito di e permisionan di casino y a sali completamente for di man. Pero aparantemente Mike Eman tin algun interes obscuro den e casinonan. Na mes momento nos ta reconoce cu bingo a bira un parti di e cultura social di nos comunidad cu riba su mes no tin nada di malo. E ta un distraccion agradabel pa hopi hende y afterall ta cuanto placa bo por perde den un wega di bingo cu bo lo no

gasta den cualkier actividad social di un paar di ora si esey ta tur y no tin wega den casino despues. Pues nos proposicion na Gobierno y comunidad en general ta hustamente pa resolve e problematica aki y alavez permiti e cultura di bingo como un instrumento di desarrollo urbano permitiendo e dos centro urbanonan principal di Aruba, esta Caya Grandi y San Nicolas pa di es manera aki ofrece un atraccion nobo y adicional pa asina bolbe atrae publico. Mescos cu tur otro hende nos por a tende poco siman pasa cu Minister di Husticia a adopta nos pensamiento y proposicion y a formula un “beleid” nobo unda bingo lo sali for di casinonan y Caya Grandi lo haya permiso pa establece e bingonan cu nos a propone. Contrario na loque Mike y su pandiya ta insinua nos no ta pensando di hallnan di futbol of un bingo banda di otro pero un paar sala di bingo di bon gusto y elegante cu lo pas perfectamente den e ambiente di atraccion familiar cu nos ta visualiza pa Caya Grandi mescos cu e terazanan, exposicionan y teatro den aire liber.

Y pa tur bon orden y transparencia, promer cu Mike cuminza grita corrupcion y conspiracion atrobe, aki tambe lo mi pone mi patrimonio unda mi boca ta! Pues sí mi tin un espacio bashi den un edificio den Caya Grandi cu sigur sigur mi lo pone na disposicion di cualkier operador di Bingo califica por huur y asina bin den Caya manera mi ta visualiza mescos cu mi a trece un Galeria di Arte den Caya Grandi pa asina Caya Grandi por ofrece un variacion nobo y mas amplio di atraccionnan. Atrobe nos por weita con bon Mike ta studia su asuntonan cu e solo proposito di troce verdad !

Pa mañan mas aclaracion en cuanto disparatenan cu Mike Eman ta grita.

# Garichi Werleman di S.V. Arsenal y Kenrick Lopez a firma cu S.V. Estrella S.V. Estrella ta re-organizando su team pa campeonato 2007-2008

*Entrenador Beeldsnijder ta despedi di S.V. Estrella*

STA. CRUZ -- Directiva di S.V. Estrella a informa cu su team ta den pleno re-organizacion pa e temporada nobo di futbol, esta campeonato 2007 – 2008. Pa loke ta trata entrenador, Herbet Beeldsnijder kende a forma parti di e equipo pa e ultimo dos añanan, a dicidi pa acepta un oferta di Britannia pa bay entrena e equipo aki. Directiva di S.V. Estrella por medio di esaki tambe ta gradici Beeldsnijder pa su afiliacion na e equipo di mas grandi na Aruba, e Naranhadanan di Sta. Cruz pa e ultimo dos

añanan. Bao direccion di Beeldsnijder, Estrella a titula campeon na aña 2006. Sin duda, Beeldsnijder ta un top entrenador cu ta stima futbol. Pa loke ta trata e cambionan den Estrella, por bisa cu entre otro Lionel Tromp, cu a forma parti di Estrella tambe a haya y a acepta un oferta pa bay La Fama. Otro hungador cu tambe lo despedi di Estrella ta Edmond Eckmeyer. Edmond Eckmeyer a bini di S.V. Caiquetio y awor el'a dicidi pa sigui cu S.V. Bubali. Na tur esnan cu ta despedi di Estrella, directiva ta gradici tur pa nan tempo

dedica na nos organizacion. Di otro banda, directiva di Estrella ta informa cu nan ta hibando conversacion cu varios hungador potencial pa afilia na S.V. Estrella. Sin conta cu S.V. Estrella mes tin un cantidad di hoben cu a desplega un bon futbol den e ultimo temporadanan y tin otro cu ta cla pa subi y cumenza hunga den division honor. Nombenan di e hungadornan potencial lo no wordo divulga ainda te ora cu tur tramite keda formaliza. Sin embargo toch por bisa cu S.V. Estrella a yega na un acuerdo cu

Garichi Werleman di S.V. Arsenal. Garichi Werleman tin varios aña hungando pa S.V. Arsenal y a logra hopi pa su equipo. Cu e adquisicion aki S.V. Estrella ta consolida e posicion aki. Un otro hungador di cas tambe a bolbe cas bek.

Tareferiaki na Kenrick Lopez (Bradshaw). Kenrick tabata forma parti di S.V. Caquetio y awor a dicidi cu e lo bin bek pa asina yuda su equipo S.V. Estrella. Pa loke ta trata entrenador, S.V. Estrella a habri porta pa asina conversa cu varios entrenador. Di e

conversacionnan lo sa di scoge un entrenador cu sigur lo por haci un bon trabao cu e team. Finalmente mester bisa cu S.V. Estrella lo baha pisa y cu hopi sorpresa den e proximo campeonato.

Den prome siman di Augustus S.V. Estrella tin plan pa realiza un viahe pa Venezuela pa asina hunga dos partido cu su team nobo unda e hungadornan nobo por conoce y integra den un forma mas rapido den e team. Mas informacion di Estrella lo sigui den curso di otro siman.

**Segun sr. Rene Bernabela di TOPA:**

## Luna di Augustus tur empleado publico mester haya un ahustacion riba nan salario

STA. CRUZ -- E topico di indexering ta algo masha sensitivo den e dianan aki pa sindicatonan cu tin representacion den e aparato gubernamental,

comokiera cu ta cinco aña caba ta bayendo cu gobierno no a duna indexering na e empleadonan di e aparato publico y esaki a pone cu sindicatonan, aunke nan no a bisa esaki oficialmente, a cumenza prepara pa waak con ta bay existi indexering den e proximo aña. Segun Sindicato TOPA riba parti di indexering tambe nan ta den un preparacion y pesey sindicato no kier a comenta hopi riba dje, pero si a bisa cu nan ta haciendo diferente investigacion ariba e tereno di statistiek, riba e parti di indexering. Sr. Bernabela ta kere cu den transcurso di siman nan of pa proximo lunanan dilanti lo tin clarificacion riba loke ta e parti di indexering, mirando specialmente e ultimo cu a tuma lugar den Parlamento pa locual ta e VOORZIENING LOON AAN PASSING

SBEGROTING unda Minister Nilo Swaen no a aproba esaki den Parlamento. Tur hende sa cu na luna di Augustus awor tur empleado publico mester haya un ahustacion riba nan salario, y sigur esaki no ta bay tuma lugar mas y door di esaki sindicato TOPA ta haciendo un que otro averiguacion y despues nan lo bin cu un rueda di prensa y duna informacion na e empleadonan publico y e comunidad riba e punto aki. Sr. Bernabela ta sinti cu di locual ta trata e ultimo aña cu nan a haya indexering y mirando awe, cinco aña despues sr. Bernabela ta convenci cu gobierno tabata dehado den e proceso aki y a indica cu nan lo bay resona nan voz un biaha mas riba e parti di indexering, pasobra nan ta haya cu esaki ta un inhusticia contra e empleado publico y mas ainda si mira

cu aki na Aruba tur cos a aumenta pero e indexering no a cana pareu pa loke ta trata e costo di bida aki na Aruba.



**Friday Lopez**

**Open hour di  
diamars pa  
diadomingo di  
5:00 pm - 3:30 am**





- ◆ Nos ta revisa bo matras completamente
- ◆ Bon Calidad di tela
- ◆ Borda cu extra foam pa mihor support
- ◆ Busca mainta y entrega atardi mes



*Drumi dushi y relax...!!!  
riba e mihor matras*

**Sabana Blanco 34-A,**

**Tel: 582 2709 // 582 4405**

## Homber ariba un Harley Davidson ta habri boca grandi contra polisnan y tambe ta coba nan mama

STA. CRUZ – Diabierna pa 1:50 di anochi patruya di Noord a bay na e snacktruck di Piet na Montaña. E chofer di e Harley, e homber J.E.G. naci na Aruba di 40 aña

tabata papia brutal cu e doño di e truck. E homber tabata grita y ofende e hendenan cu tabata den cercania. Despues el' a subi su Harley y bay. Polis kier a bay atende ariba su

comportacion y a purba di pare, pero el a nenga di stop.

Mirando cu ta un brommer y pa nada malo pasa polisnan no a persigui'e pero nan a dicidi di bay na su cas. E homber tabata bao influencia di alcohol. Yegando na su cas e homber a core cera e porta electrico y a cuminsa habri boca grandi contra di e polisnan y hasta a coba nan mama. Ora cu polisnan a baha for di nan auto, e balente a core bay paden. Despues polis lo bay atende e caso aki cu J.E.G.

## Homber no sa ni number ni marca di su auto

STA. CRUZ – Diabierna anochi pa 11'or patruya di Oranjestad a bay na Surfside pa un bringamento. Polisnan a busca den vecindario, pero nan no a haya ningun hende. E ora ey polis a dicidi di sigui cu nan patruya ora cu un homber a para e polisnan. E tabata bao influencia di alcohol. E homber a bisa cu un tal K. y un otro homber a bringa cu ne y nan a bay cu su auto. E homber no tabata sa number di e auto, ni marca, pero si cu su auto ta un pickup preto. Mirando cu e tabata bao influencia, polis a bis'e pa bin mainta bin

entrega keho di joyriding y bringamento. Pero ora cu polis a bay punte pa su number, e homber a bira agresivo y cuminsa zundra polisnan. E homber G.T. naci na Aruba di 56 aña a haya un cuarto gratis.



**P.O. Box 1037, Oranjestad  
Aruba, Dutch Caribbean  
Tel: 297-586 6633  
Fax: 297-586 6634**

Optica Moderna Noord ta ofrece na nos clientela servicio di examen optometrico 6 dia pa siman. Nos examen ocular ta consisti di refraccion obhetivo y subhetivo (midi bril y contact lens). Tambe nos ta tuma midi di presion di wowo sin dilatacion di e pupil y examinacion cu slit lamp den e segmento anterior (biomicroscopia).

Pa reduci e trabao di oogarts y e tempo cu e patientnan mester warda pa un cita na un especialista, Optica Moderna ta ofrece un servicio cualifica y sigur e calidad di mas halto den servicio di optica na Aruba pa cuido di wowo.

Nos ta aportando na crecemento di e barrio di Noord y lo ta altamente agradecido na su persona si por yudanos sigui aporta na esey!

Nos orario ta di 9:00 am pa 12:00 pm y di 1:00 pm pa 6:00 pm riba dialuna, diamars, diahuebs y diabierna, diarazon y diasabra nos ta habri di 9:00 am pa 1:00 pm.

**PEDAGOGIA 2000**  
*Educackn cu curason...*  
**CURSO: "CRUZA E BRUG SIN MIEDO"**  
(pa studiantenan di prome aña di Ciclo Basico)

### Fechanan di e curso

III	: Juli 16, 17, 18, 19, 20	-Playa- (20 ora)
IV	: Juli 23, 24, 25, 26, 27	-Playa- (20 ora)
V	: Juli 30, 31, Augustus 1, 2, 3	-San Nicolas- (20 ora)
VI	: Augustus 6, 7, 8, 9, 10	-Playa- (20 ora)
Ora	: 9:00 a.m. – 1:00 p.m.	

**Docente : drs. Rudolf R. Kelly**

**Anochi informacion San Nicolas:**

**Fecha : Juli 18, 2007 (diarazon)**

**Ora : 7:00 – 8:00 p.m.**

**Lugar : YMCA – San Nicolas**

**Pa mas informacion: Tel. 5622119 / 5859774. Email rr\_kelly@yahoo.com**





Oposicion na Curaçao ta cuestioná, awor cu a resulta cu:

# GOBIERNO HULANDES NO A PRESUPUESTA PLACA PA CUMPLI CU SLOTVERKLARING

STA. CRUZ/ WILLEMSTAD – Den un matutino di Curaçao por a nota cu tin un problema grandi vislumbrando entre partidonan den oposicion y esnan den coalicion, awor cu ta saliendo na cla cu ningun momento so Gobierno Hulandes no a pone placa disponibel pa saneamento di debe di e Islanan di Antiyas, na momento cu nan bay di acuerdo cu Slotverklaring. Esaki a bin sali na cla den fin di siman tras di lomba, na momento cu for di Hulanda informacionnan a yega Antiyas cu Vice

Premier Hulandes Wouter Bos di PvDA, kende ta Minister di Finanzas den Gabinete Balkenende a bisa cu no tin placa reserva riba presupuesto pa paga debenan di e Islanan manera primintí na Conferencia di Mesa Rondo na 2005. Banda di esaki, Minister Bos a muestra cu Hulanda lo por bay di acuerdo cu placa aki, na momentu cu e “Toezichthouder” Hulandes ta staciona na e Islanan pa di e forma aki hiba un control financiero riba e Islanan di Antiyas. Tambe Minister Bos a sorprende mundo político

di Curaçao, na momento cu el’a bisa cu mester duna e slotverklaring cu Curaçao a firma siman pasa un bachi huridico. Manerataconoci, na e momentonan aki pueblo di Curaçao ta dividi, despues cu originalmente na November 2006 un mayoria di 13-7 a rechaza e slotverklaring y cu tabata tin consecuencia cu Gobierno a cay. Na e ocasion aki partidonan MAN, LNPA, FOL, PLKP y MSL a vota contra, mientras cu PAR y PNP a vota na favor. Siman pasa, despues cu Gobierno a haya un Consejo Insular nobo despues di eleccion

di dia 20 di April ultimo, partidonan PAR, PNP, FOL y DP cu un total di 12 voto pro, a bay di acuerdo cu e mes un slotverklaring aki, mientras cu partidonan MAN, LNPA, Pueblo Soberano a vota contra.

Cu e resultado aki, segun actual Diputado encarga cu Structura Estatal, sra. Zita Jesus Leito di PAR, Curaçao ta bek den e rail pa yega na su Status Autonomo na December 2008. Sinembargo cu e noticianan cu a yega Curaçao den fin di siman, varios ta esnan

cu ta puntranan mes ta con bini awor numa Minister di Finanzas Wouter Bos ta bisa e cosnan aki, of el’a warda te despues cu Curaçao a aprobá e slotverklaring, pa bisa cu no tin placa. Ta sigur cu partidonan di oposicion lo pidi un reunion publico tanto di Eilandsraad como tambe Staten pa puntra Gobierno (nan) cuenta y razon. Un cos ta berdad y esey ta cu henter e asunto di slotverklaring, caminda Hulanda directamente ta mete den asuntonan interno di Curaçao, tin e pueblo awe dividi na dos.

## Sushedad y buraco misterioso banda di KIA

STA. CRUZ -- Hopi ta loke ta e gritonan cu ta bini for di turista y tambe di nos mesun Arubianonan pa loke ta trata e sushedad cu hendenan ta laga atras of ta ocasiona sushedad riba nos isla. Sinembargo banda di KIA a haya un tipo di sushedad hopi straño. Na e sitio a haya hopi palo y asbest y tambe cement pero banda di tur e sushedad aki tabata tin dos buraco grandi unda cu hende por drenta aden dus manera un grot. E straño ta cu na e buraco tabata tin un señal. Un señal unda bo por mira un hero cu paña rose na dje. Kico esaki



kier meen no ta conoci, pero sinembargo un alerta ta bay na e instancianan di Serlimar y KIA pa tira un bista mas di cerca kico ta pasando rond di e buraconan aki.



Friday Lopez

Open hour di  
diamars pa  
diadomingo di  
5:00 pm - 3:30 am

**Anly Printing N.V.**

Nos ta ofrece servicio di  
**Embroidery**  
y Digitizing profesional

pa tur Compania, Scol, Hotel,  
Uniform y Eventonan Special.  
Mihor den Calidad y Servicio  
Prijs mas mihor riba  
mercado local

Schotlandstraat 18.  
Tel 5836732.



# Brazil Campeon di Copa America 2007

## Brazil a vence cu e score di 3-0 di Argentina

MARACAIBO, Venezuela (AFP)– E seleccion brasileña a gana e Copa America 2007 na Venezuela door di golea Argentina 3-0 sin debilidad riba e dia di ayera den e wega disputa dilanti 42.000 hende den e stadion ‘Pachencho’ Romero na Maracaibo. Cu e triunfo aki Brasil a revalida e titulo cu nan a gana tres aña pasa na Peru, na momento cu nan a gana nan rival Argentina ayera, y a suma nan di 8 titulo di Copa America. Argentina a move y invita su rival door di hunga un futbol lento manera e tecnico Alfio Basile a propone den e conferencia di prensa na vispera di e wega. Pa sorpresa di e Argentinonan, e equipo di Dunga no a keda na protocol y a desafia e calor di e ciudad di Maracaibo pa desaroya un wega ofensivo cu a resulta mortal pa su rivalnan. Na di 4 minuut el’a produci e prome

gol di e campeon: un paso largo, profundo, di e lateral Maicon di e parti drechi a ser bon ubica pa e volante Julio Baptista den e area. Marca pa Roberto Ayala, e ‘Bestia’ no tabata tin problema pa controla e bala y saca un pia drechi cu a cruza sorprende Robert Abbondanzieri. E Argentinonan no a admiti e superioridad e brasileñonan y a bay den ataque. Na di 8 minuut Juan Roman tabata por a empata cu un jugada di Lionel Messi y cu a pone den teblachi, di cabez, di Juan Sebastian Veron. E bala a dal na e palo di gol di Doni, cu tabata venci. Na di 12 minuut, un biaha mas un corner di Riguelme cu a ser saca pa e defensa Brasileño, cu Alex y Juan a destaca. Julio Baptista imponiendo su físico a promove un contra atake cu a cera saca pa e central Gabriel Milito na di 20 minuut. Otro jugada



di Julio Baptista no tabata por a ser logra pa Vagner Love na di 22 minuut. E defensa Brasileño tabata bon planta, e argumentonan di e Argentinonan no a funciona. Messi no tabata descansa di dal contra un

muraya fuerte cu a ser poni p’e entre Maicon, Alex y Mineiro. Poco después di 30 minuut di wega Elano a bay lesiona cu a ser reemplaza pa Daniel Alves cu a resulta fundamental pa Brasil conquista e titulo.

tabata notable.

Den e segundo tempo, e entrada di Aimar na lugar di Veron a duna mas movilidad na e ataque Argentino, pero Brasil a limita su mes na busca e contragolpe atraves di nan abilidadnan y no menos veloznan Robinho y Vagner Love.

Di e manera aki, Brasil a liquida e contienda na di 69 minuut, na momento cu entre Josué, Vagner Love y Daniel Alves a culmina den un gol magnífico di e temponan aki, cu a remata cruza pa bati e ‘Pato’ Abbondanzieri.

El’a produci e di dos gol atraves di esaki, cu a los un tiro di banda drechi y Ayala den su intento pa rechaza esaki a produci un autogol na di 40 minuut. E dos golnan di diferencia y e calor cu tabata pisa den e equipo di Argentina. Argentina cu e derota aki, te awe tabata e mihor team di e torneo; esaki



# COPA AMERICA

# 2007



Cuarto di Final					
Fecha	Equiponan jungando			Horario	Score
07/07	Venezuela vs. Uruguay .			6:00 p.m	1-4
07/07	Chile vs. Brazil			8:45 p.m.	1-6
08/07	Mexico vs. Paraguay			4:00 p.m.	6-0
08/07	Argentina vs. Peru			6:45 p.m.	4-0
Semi Final					
Fecha	Equipo	VS.	Equipo	Horario	Score
10/07	Uruguay	VS.	Brazil	8:45 p.m.	4-5
11/07	Mexico	VS.	Argentina	8:45 p.m.	0-3
Tercer Lugar					
14/07	Mexico	VS.	Uruguay	5:00 p.m.	3 - 1
Final					
15/07	Brazil	VS.	Argentina	5:00 p.m.	3 - 0



# Pick-up a bisti un tubo di direcccion di trafico

STA. CRUZ – Un pick-up color shinishi a dal den un tubo di un borchì cu ta indica direcccion. Pa motibonan desconoci e manehador mestr a lastra un break pa despues bay dal den un tubo. E manehador lo mester a mira un peligro cu el'a kita for di caminda lastrando un brake pa despues accidenta.

destrui, ademas a keda cu gasto tambe ocasiona na e borchì.

**Friday Lopez**

**Open hour di  
diamars pa  
diadomingo di  
5:00 pm - 3:30 am**



## Weekend Sale

**Special 25% Discount**  
All Mahogany Doors

WAS 169.00 **now 100.00**  
"VABOR" Wheelbarrow

Faucet  
WAS 60.50 **now 41.50**

WAS 40.00 p/mtr  
**now 27.75 p/mtr**  
Carpet COLORS  
- Silver  
- Blue  
- Grey  
- Beige  
- Red  
- Antraciet

WAS 139.50 p/mtr  
**now 105.75 p/mtr**  
GRASS Green Gazon Carpet 4mtr Wide

WAS 58.25 **now 31.95**  
Lamp Fluoresc. 32 W

WAS 135.00 **now 86.50**  
"LESON" Sun Bed

WAS 135.00 **now 100.00**  
40 Qt Wheeler Cooler

WAS 2,695.00 **now 1,975.00**  
Electrical Combo WASHER/DRYER 27" 220 volt



**Solamente pa e WEEKEND aki  
dianan 13 y 14 di Juli 2007.  
Tremendo discount riba e  
e productonan aki.**

**Nos ta habri for di 7:00 di mainta  
y tambe tin cofee y sopi gratis.**







**CRYSTAL**  
POOL SERVICES

Ahead in Pool Technology  
We **built, service** and **maintain** your pool.

Member of  
**APSP**  
The Association of  
Pool & Spa Professionals

- **100% Chlorine-Free**
- **100% Salt Free**
- **No Ozone**
- **No Chemicals**
- **No Algaecide**

Wayaca 316  
**748-4959**  
**594-0262**

*It is an honor to "Pamper" your pool.*



# Tremendo Car Show na Codemsa

STA. CRUZ – Diasabra anochi tabata tin un tremendo carshow na Codemsa Cumana. Reportero di Solo tabata presente na Codemsa y esaki ta algun di e vehiculonan cu nos

Arubianonan a sa di tune na autonan cu style. Un ambiente tremendo cu banda local y hopi auto como motorcycle a haci acto di presencia pa representa e mundo di motorsport di







# Jolly Pirates b

STA. CRUZ -- Reportero di Solo di Pueblo por a constata un crew  
a acerca e barco. SdP por a ripara tabata trata di e barco Jolly Pirates  
Cu un paar di liftbags a bolter e barco bek boca ariba. cu ayuda di  
Cuatro dia y anochi en total e team di Jolly Pirates a traha sin stop  
aki, nan a wanta e barco riba awa pa por a pomp e exceso di awa  
diferente companianan acuatico cu a yuda na un manera of otro de





# nek riba awa!!

trabador riba un barco cu tabata lanta cabez riba awa. Despues di  
es cu siman pasa tabata drief boca abao riba awa dilanti di Antiyas.  
Biergelda a tow e casco aki te dilanti di Hyatt Aruba.

pa por a trece e barco aki asina leu. Cu ayudo di e mesun liftbags  
afor. E barco ta cla awor atrobe pa subi lama. Un danki na tur e  
en e fenomeno aki. Bon bini bek, Jolly Pirates!







Plaza Alizea (opposite Marathon Oranjestad) • Phone: 583.7370



**For all  
your windows  
and doors!**  
*Aluminum or uPVC (kunststof)*  
**Special introductory price!  
call now! 583-7370**



## “The Stars decoration & Party Services”

Nos ta haci decorashon di blaas, foam, centerpiece, piñata, animashon pa fiesta di mucha, pinta cara y hopi mas.

Tambe nos tin servicio di catering, snacks, waiters y bartenders, tambe un bon miniteca.

Pa msa info. yama na: 562-5156 -  
564-5700 - 561-0117

## Tin un aumento di candelanan di mondi cu ta menaza casnan

**Mester tene rond di bo cas limpi di matanan seco cu por causa un peligro**

STA. CRUZ –Durante e vakantie grandi aki hopi mucha cu no tin nada di haci, ta cende candelanan den mondi, sin cu nan sa e consecuencia cu esaki por tin. Ta asina cu e temporada di awa a laga hopi mata crece y bira grandi rond di

casnan. Awor e temporada di segura ta laga tur mata aki rond di casnan bira un menaza grandi pa candela di mondi cu por yega cerca di bo cas y te hasta kima bo cas. Ta recomenda pa chapi of rosa rond di bo cas si ta posibel, pa na momento cu

doño di cas no t'ey, bo no haya e sorpresa cu bo cas a sufri daño di candela. Esaki ta candela cu a yega basta cerca di dos cas na Sabana Basora, danki na bisiñanan cu a yama brandweer na tempo pa evita lo peor.





**El Gaucho**

*Happy Summer*

**SPECIAL LUNCH MENU**  
July 2007

**Appetizer**

Empanada Argentina  
or  
Mix Salad

**Entrée**

Mini Pincho Tenderloin  
or  
Grilled Half Chicken

Both served with fries, sautéed broccoli garlic  
& corn on the cob

**Dessert**  
Pine apple Sherbet  
or  
Crepes with dulce de Leche

\$20.00 plus 15% s.c & tax

try our refreshing white Sangria for only \$3.00







# Diomedes Diaz

## Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao

Diabierna 20 di Juli, 2007 - Reservaciones 738-0101

### Segun homber, no mucho bon di cabez, a persigui chofer sospechoso den auto cu glas getint scur

STA. CRUZ—Patruya di San Nicolas a bay diabierna pa 4:30 di atardi na e caminda principal na Pos Chiquito unda un persona ta persigui un otro persona. Na yegada polis a papia cu C.M.de C. naci na Aruba di 50 aña, kende a bisa cu e chofer di e pickup S10 cu number A-3021 a persigui su auto. C. ta chofer di e jeep Ford Escort. C. a sigui declara cu e tabata coriendo na Piedra Plat y yegando na altura di Baby Store e pickup a bin riba dje y a purba di cer'e. Pero C. a sigui core bay pero e ta waak e pickup ta pasa yen di auto ariba caminda y tabata sigui bin riba dje. Tambe e pickup lo a dal den un auto. Esaki no ta di prome biaha cu e persona aki ta trata di cer'e. Polis ta bin haya e chofer di e pickup para na banda riba trottoir. Polisnan a acerca, e chofer, e homber V.A.G. naci na Aruba di 39 aña. El'a bisa

polis cu ta berdad y cu mas biaha el'a sigui e persona aki y a klem'e. E no conoce e chofer, pero door cu e glas di e jeep ta scur getint G. ta haye un sospechoso. Tur biaha e lo sigui haci'e. Polis a bin ripara cu G. ta un poco mentalmente retarda. E tabata papia cosnan kens. Polis a bay papia tambe cu su concubina, e muher V.O.S.de C. di 43 aña. Segun e señora, e homber su cabez no ta mucho bon. Hopi biaha e ta gewoon persigui hendenan den trafico. Tambe el'a dal contra di un auto Tercel berde.

Central tambe a haya notificacion cu el'a dal contra di un Tercel. Polisnan ta waak ariba e pickup rascanan. Polisnan a detene G. pa sigui core despues di dalmento y a hibe warda di San Nicolas unda el'a haya un cuarto gratis. Tambe a tuma e pickup den beslag.






Sun & Shade  
Sta. Cruz  
Tel: 585-4133



Sun & Shade  
Bubali  
Comercial Center  
Tel: 587-3311



Vision Optica  
Tel: 588-5588



Pa bo bril di bista, tur sorto di contactlens, examinacion di bista profesional y bon servicio na prijs incomparabel.

**Pasa bishita nos libramente.  
Un cita no ta necesario!**

## CORONA UPHOLSTERY

### Bo cas di furamento PROFESIONAL!!!

PARADERA SHIRIBANA 4 - TEL: 583-2148 / 566-4358 FAX: 588-0941



Ta fura tur set di sala, cusinchi y recliner

Nos tin hopi experiencia den verf tur meubel

Nos trabao ta garatiza 100 x 100



**INFINITY SPORTSHOP**  
For all your sporting needs

**Practice pitching and improve throwing techniques**

Measures speeds up to **120 MPH**

**Pronto cu Batting Cage**

**588-0579**





**Piedra Plat 11A (net dilanti di Bright Bakery)**

For all your sporting needs



**BENNY NISBET di PPA:****“Dolor causa pa eventual venta di Bestuurskantoor tambe tin di haber cu e pregunta unda lo bay construi e futuro centro!”**

**AWE PLAZA HENNY EMAN Y PLAZA SHON-A EMAN TA DEN ENTRADA DI E ACTUAL BESTUURSKANTOOR, esta DEN CENTRO DI GOBERNACION. CAMBIO Y CONSTRUCCION DI UN CENTRO DI GOBERNACION NA E ACTUAL JOHN F. KENNEDYSCHOOL LO SIGNIFICA CU CENTRO DI GOBERNACION LO TA ENFRENTA DI PLAZA BETICO CROES. Esaki ta e dolor politico di AVP !**



banda lider di AVP, mr. Mike Eman a declara cu AVP no ta mira cu e valor di comercializacion di Bestuurskantoor ta supera e valor di restaura e edificio y conserv'e como un parti integral di nos herencia historico. Hasta sr. Eman ta papia di crea un sorto di “binnenhof” na Aruba. Sr. Eman ta manda un menaza tambe pa comerciantenan cu yega na acuerdonan cu gobierno.

Kico realmente ta pasando? Ta un hecho cu tanto gabinete Eman(AVP) como gabinete Oduber (MEP) a anuncia venta di diferente edificio di gobierno e.o. edificio di DOW, edificio di John F. Kennedy School den pasado, Edificio di Bushiri, hasta gobernacion di AVP kier a hipoteca nos schoolnan pa haya fondo.

Esaki ta trece nos na e pregunta ta kico realmente ta tumando lugar dentro di e discusion aki? Kico tin scondi??? Na opinion di partido PPA henter e discusion di keda usa Bestuurskantoor na Oranjestad den futuro si of no of muda pa un edificio nobo na unda John F.

Kennedy School tabata tin di haber cu algo otro, esta algo sumamente politico cu NI gobierno di MEP, NI AVP no ta menciona, pero ta e esencia di e discusion riba mesa. Ambos ta usa otro argumento pa tapa e realidad cu ta dentro di nan mente. PPA ta convenci cu MEP nunca a keda contento cu gobernacion di Aruba (AVP) a logra duna e plaza p'ariba di Staten e number di “Plaza Henny Eman” y peor ainda cu un poco mas p'ariba tin e plaza “Shon A Eman”, ambos parti di e Centro di Gobernacion di Aruba na Oranjestad. Ta un realidad mientras tanto cu e crecimiento di Aruba y di centro di Oranjestad ta di tal forma cu un gobernacion consciente mester pone e pregunta na orden ta con lo re-structura e sitio- y edificionan na unda tin un concentracion grandi di trahador di gobierno pero cu tambe ta haya un cantidad grandi di pueblo cu mester di e servicio di gobierno di Aruba. Esaki a duna gobernacion di MEP e oportunidad pa analiza e asunto aki profundamente y a scoge pa bende e actual Bestuurskantoor y construi

un Centro di Gobernacion na un otro sitio. PPA ta convenci cu e decision di bende e actual edificio conoci como e Centro di Gobernacion den centro di Oranjestad lo NO a cay asina hopi duro y lo no a causa asina hopi dolor den seno di partido AVP (y probablemente famia Eman) si no tabata cu na mes momento gobierno di MEP a tuma e decision pa construi e futuro Centro di Gobernacion (Conseho di Ministro) na John F. Kennedy School pasobra e realidad di bida ta cu e plaza mas cerca di e futuro Centro di Gobernacion ta “Plaza Libertador Betico Croes !”. Ta esaki segun humilde opinion di PPA ta causando un dolor enorme den seno di AVP cu sr. Mike Eman ta grita manera un ‘alma malo’ ultimo diano na tur medio di comunicacion. PPA NO ta di opinion cu evaluacion y argumento pa yega na bende un Edificio di Gobernacion pero tambe argumentonan pa construi un Centro di Gobernacion nobo no mester ta basa riba e pregunta, cual Plaza di cual Lider Politico ta mas cerca. PPA ta di opinion cu

ta honra un politico cu a marca historia cu un plaza na su number pero esaki no mester crea un guerra entre partidonan ni hustificacion dentro di cuadra di un restructuracion cu ta necesario. Argumentacion pa scoge un sitio nobo pa construi un futuro Centro di Gobernacion mester ta basa riba e accesibilidad di e sitio pa comunidad na prome lugar. PPA lo haci algun pregunta publico relaciona cu e problematica aki for di nos posicion hibando oposicion di pafor di parlamento.

PPA a sinti cu pueblo mester sa e berdad, rond di e discusion aki y ta visibel cu e partidonan nobo (RED y MPA) no tin e experiencia ni e vision di por a analiza e problematica aki y informa nos pueblo di e “esencia” den e problematica aki. Nos ta di opinion cu politica y gobernacion ta algo mucho serio pa e punto di salida ta argumento hopi politico! Interes General y mehora servicio na comunidad di Aruba mester ta punto di salida pa cualkier decision di gobernacion. PPA lo bin bek riba e materia aki !

**Diomedes Diaz**  
**Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao**  
**Diabierna 20 di Juli, 2007 - Reservaciones 738-0101**



## Diabierna polisnan tabata activo den cobramento di boet na cas

STA. CRUZ – Polisnan a hende a paga, 5 hende no bay bishita casnan pa cobra tabata na cas, 8 hende no boet di e hendenan cu no a ta biba mas na e adres ey, paga esaki ainda. En total y 1 hende ta cera den KIA nan a cobra afl. 2.410,=. 9 caba.

### PEDAGOGIA 2000

Pa medio di e comunicado di prensa aki PEDAGOGIA 2000 kier a recorda tur e studiantenan cu a inscribi pa e curso "CRUZA E BRUG SIN MIEDO" no. III, cu esaki ta cuminsa dialuna 16 di Juli 2007.

Lugar: Colegio Arubano Playa – local 59  
Ora: 9:00 a.m. – 1:00 p.m.

En total e curso tin un duracion di 20 ora. E fechanan di e curso ta Juli 16, 17, 18, 19 y 20. Riba e promer dia di curso (dialuna 16 di Juli) ta pidi tur estudiante pa bini entre 8:30 y 8:45 a.m.

Pa cualkier informacion por tuma contacto cu PEDAGOGIA 2000 na cell 5622119, tel. 58589774 of email rr\_kelly@yahoo.com

## "Patan of Cabeza", sospechoso di kiebro na Botica den Pueblo

STA. CRUZ – Diasabra pa 12:45 di anochi patruya di Playa a bay na Botica del Pueblo pa un caso di kiebro. Patruya bayendo pa e kiebro a waak banda di La Linda den Hendrikstraat dos sospechoso core. Ora cu patruya a bay den e direccion ey, un testigo a bisa nan cu Patan y Cabeza

ta core bay cu articulonan den man. Patruya a bay den Ranchostraat y Avenida Alo Tromp y nan a waak na altura di Hotel Bacarat Patan ta cana. Polis a par'e y a papia cu ne. Patan a bisa polisnan cu el'a caba di sali for di bao di un palo di kwihi unda el'a caba di dal su droga. Un otro choller a confirma esaki.

Patruya a bay bek Botica del Pueblo pa tuma keho. Polis a ricibi un descripcion di e ladron y nan a bay bek den Ranchostraat. Para banda di un auto polisnan a bin topa cu Cabeza, e homber P.J.C. naci na Aruba di 44 aña. Polisnan a deten'e y hib'e warda unda el'a keda cera pa mas investigacion.

## Homber a maltrata hendenan cu un pida palo

STA. CRUZ – Diasabra pa 12:15 di anochi a solicita patruya di Oranjestad na altura di Cinemas na Seaport pa un bringamento.

Na yegada polis a mira multitud grandi di hende para den vecindario. Un testigo a declara cu un homber cu ta para eybanda a maltrata un señora cu un pida palo. Polis a papia cu e victima, e señora

M.J.R. naci na Colombia di 19 aña. Segun R. e y su amigonan a wordo maltrata door di un hende homber kende a usa un pida palo pa maltrata nan.

E otro dos victimanan tabata e homber C.G.A.F. naci na Venezuela di 26 aña y A.V.S.F. naci na Peru di 30 aña. Nan kier a entrega keho contra di e homber pa maltrato. Polis

a detene e homber H.S.F. naci na Aruba di 53 aña pa maltrato.

Tambe e mucha homber F.A.R.H. naci na Aruba di 14 aña a bisa polis cu e homber a dal e cu e pida palo na su pia y e tambe kier entrega keho. Polis a hiba e homber F. warda y a keda cera pa buracheria y maltrato. Polis lo sigui cu e investigacion.



**Is now Hiring**

Casino hostess

Young and dynamic

(We train you on the spot)

Apply in person at Executive office

Monday to Friday 9 to 4 with picture ID.

Arubians only



**TIPLINE**  
**561-2353**  
**PA NOTICIA**

**Friday Lopez**

**Open hour di  
diamars pa  
diadomingo di  
5:00 pm - 3:30 am**

### Kibaima Petshop N.V.



*Awor nos ta mas cerca di bo cas tambe...!!!*

Cu tur cuminda di bestia, accesorios pa tur acuario tambe pa bo parhnan, hamster etc.

Nos a habri nos filial nobo na MOKO 62 A y B.  
Bishita nos y ricibi un regalo cu cada compra di Afls.50,= of mas



Nos horario na Moko ta:  
Dialuna: 8am - 2pm  
Diamars pa Diasabra: 8am - 6pm  
Diadomingo nos ta sera





# Marcel Granier ta anuncia programacion entrante 16 di Juli

## Mientras cu e ta recupera su señal habri, RCTV ta bolbe vía satélite y cable

STA. CRUZ -- E señal di RCTV Internacional lo sali entrante awe, dialuna 16 di Juli pa 6:00 a.m. pa Venezuela y otro paisnan di America Latina. E regreso di e canal di 'Quinta Crespo' a aumenta e demanda pa servicio di operadornan di cable y satélite. Desde siman pasa e abonadonan por a mira e señal den periodo di prueba. Despues di e ciere arbitrario y ilegal y e robo di su equiponan di transmision, RCTV, superando tur obstaculo, lo bolbe awe, dialuna, dia 16 di Juli desde 6:00 a.m. atraves di e servicionan di television pa abona: Directv, Intercable, Net Uno y Planeta Cable. Bao di e nomber di RCTV Internacional, e canal lo sali na Venezuela y diferente pais di America Latina, atraves di DirecTV (na canal 103), Intercable (na canal 13), Net Uno(\*), y Planet Cable, empresanan cu ta representa e mayoria di companianan cu ta haci uso di e servicio aki di television den e pais. Cu e



demas operador, tal manera Supercable, Granier a asegura cu "nos ta sigui den e proceso di negociacion". Segun e Presidente di e Centro Corporativo IBC, e regreso di RCTV riba e pantayanan ta un logro di e publico Venezolano cu di un manera contundente y masivo, a manifesta su inconformidad riba e decisión di e Presidente y a duna un apoyo irrestricto na RCTV y na e defensa di e libertad di expresion. "E paso importante aki no ta distrai nos di e esfuerzo principal cu ta, pa tur e vianan legal, recupera nos señal habri y bolbe yega

den tur hogar Venezolano manera cu nos a haci durante 53 año den forma gratuito", asina e ehecutivo a enfatiza.

Mihor programación: Den e etapa nobo aki, e planta lo competi cu un programacion radicalmente distinto na e oferta di e otro canalnan competidor den cable y satélite. "Nos lo sigui cu nos programanan cu nomber cu a haci historia den di nos liña". Asina el'a bisa na momento di a ser consulta riba e espacio "Quién Quiere Ser Millionario". "Specialmente e programa ey ta sigui, pasobra ningun hende lo por haci'e mihor cu Eladio Larez", asina e Director General a agrega. Propio produccionnan dramático manera "Mi prima Ciela" y "Camaleona" ta mantene nan mes entre e mas atractivonan di e oferta di e canal, banda di e novelanan internacional di prome liña manera "Los Reyes", "Amores" y "La viuda de la Mafia" ta. Nan tur lo conta cu un resumen of actualizacion

pa e publico, mientras cu espacionan di variedad y serie, manera "Dr. G y las mujeres", "Al pie de la letra", "Fama, Sudor y Lágrimas" (en fase semi final), "Loco Video Loco" y "Cita con las estrellas", lo siui cu nan capitulonnan di estreno. Lo por mira tambe algun episodio di e serie di galardón "Expedición".

Compromiso cu e audiencia y su trahadornan: "Nos mester bolbe na prome lugar, pa nos trahadornan, pa trata di mantene e mayor cantidad posibel di e talento artístico, técnico y operativo di e canal. E capital mas importante di RCTV ta su Recurso Humano y nos esfuerzo ta orienta pa preserva e recurso ey" asina Marcel Granier a expresa. Tambe el'a reitera e compromiso di e planta cu e audiencia destacando cu e ciere a haci nada mas cu perhudica e sectornan mas popular, na kendenan pa motibo di tin menos recurso, ta pretende limita tambe nan opcionnan di entretenimento y

informacion. Prome cu e ciere di RCTV, 45% di e audiencia lo a prefera e señal di canal 2. Despues di 27 di Mei, 92% di e audiencia cu tabata sintoniza e canal ey a stop di waak e, simplemente a paga e television contestando e imposicion di e canal nobo oficialista. "E 83% di e Venezolanonan kier pa RCTV bolbe den aire atraves di e sistema di TV abona, mientras e ta recupera su señal habri. Mas di 50% di e Venezolanonan cu no tin cable a afirma di ta dispuesto pa abona pa bolbe waak RCTV", Granier a declara. "RCTV tabata un empresa di inovadornan, un empresa di talento, un empresa di luchadornan.

Nos ta acepta e crisis y nos ta enfrent'e. Nunca nos ta pasa gatia dilanti e retonan y nos tin e compromiso y capacidad pa converti e crisis den "oportunidadnan", asina e vocero maximo di e planta di television a conclui bisando.

**Diomedes Díaz**  
**Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao**  
**Diabierna 20 di Juli, 2007 - Reservaciones 738-0101**



# Homber y muher bringando na un highrise hotel

STA. CRUZ – Diasabra pa 5:45 di atardi patruya di Oranjestad a bay na un highrise hotel unda cu tabata tin un bringamento entre personanan local. Na yegada e homber M.G. naci na Aruba di 27 aña a declara cu su mucha muher J.G. naci na Aruba di 22 aña, a gar'e ta papiando cu su ex - amiga. Aki a start un pleitamento y esaki despues a bira un bringamento. Slanan a cay di tur dos banda. E mucha muher a coy un piedra y a manda esaki ariba e auto di e guy, cu a dal riba dak di e auto. Esaki a destrui e windshield. Polisnan a waak cu e mucha muher no t'ey mas. Polisnan a bay

na su cas den Duartestraat. J.G. a bisa polis cu el'a haya e mucha homber cu su ex. El'a bay reclam'e y a start un discusion cu a termina den un pelea unda cu slanan a cay. E mucha muher tabata tin golpinan na su horea, cara y pia. E mucha muher a bisa cu enberdad el'a tira piedra. Polisnan a conseh'e pa e bay Poli pa tratamento y despues e bin warda entrega keho di maltrato.

E mucha muher a laga sa cu e no ta haci'e. E mama a bisa cu e mes lo tuma contacto cu M.G. pa regla e gastonan. E mucha homber tampoco kier a entrega keho.



# Un muher usador di droga a kibra windshield di auto

STA. CRUZ – Diasabra pa 12:55 di merdia patruya di Noord a bay na un cas na Saliña pa destruccion di un auto. Yegando na e cas polis a papia cu e señora R.M.O.R.W. naci na Republica Dominicana di 59 aña. Segun W. un tal "Sonia"

,un adicto di droga a bin su cas y tabata haci fastioso. Sonia a puntr'e pa cos y tabata molesti'e.

E conoce e tal Sonia pa ta un problematico di uso di droga. Probablemente Sonia tabata bao influencia di droga.

Pesey W. a core cu ne. Sonia a bira fastioso y onbeschoft. Ora cu W. a bay paden y ora cu el'a bin bek, e ta ripara cu S. a kibra e windshield di su auto. Sonia a core bay y e señora no sa na unda e ta biba. W. sa solamente cu Sonia ta un choller.

**Opinion Publico**  
**Diario y AVP ta na pena:**

# Jossy cu Mike tin algo contra pa viaha cu hende muher

A tuma nota cu diripiente Nelson Oduber ta bira blanco di critica cerca e dos machonan: Jossy cu Mike. Loke e dos "que character?-nan" aki a lubida cu tempo di Henny, e si tabata viaha cu e secretaria di Ministerraad y tambe otro amiguitonan cu lo por a haci nan viahe un poco mas gezellig. Den un viahe pa Merca hasta a hiba un periodista pa asina cubri y fantaseer un tiki mas pa Henny su bishita na Merca. Sr. Oduber y su señora a ricibi un invitacion pa Brazil y sin duda mirado e relacion cu Aruba kier

cera cu Brazil, sr. Oduber a acepta e invitacion. Esaki no a cay bon ni cerca Jossy ni Mike ya cu nan insinuacionnan baho y vil mester a keda vocifera. Mike y Jossy a lubida un detaye: sr. Oduber ta e Prome Minister di Aruba y recientemente el'a viaha pa Hulanda su so pa logra cu Hulanda ta bay paga loke e debe pais Aruba. Mescos cu cualkier homber normal lo haci, Sr. Oduber a regresa Aruba y a sali recientemente pa Brazil pero e biaha aki cu su señora. Señora di sr. Nelson Oduber no ta e tipo di señorean cu tabata

bay fiesta na cunucunan di amigonan pa despues bay dal un "rondje" cu amigo di su casa.

Ta cu razon ora cu cierto hende a haya nan meti cu husticia, un director di corant tabata sclama pa cer'e y tira e yabi den lama.

Nos a bin sospecha cu e herida a keda y sigur 'from time to time' e nombenan ta haci dolor ora nan ta den publicidad. Mike mester corda cu ora bo ta casa, bo no mester ta riba yate cu 7 amigo!!





# Un parlamentario ta pasando den momentonan dificil di bida

STA. CRUZ – No ta tur ora bida ta manera cu nos kier pa e ta. Asina ta e caso recientemente di e bida di un parlamentario.

Ta asina cu e parlamentario aki pa algun luna caba ta pasando den situacionan dificil di bida. Prome el’a

cheat su esposa. Ora cu su esposa a gar’e, e esposa a lag’e y a pidi divorcio. E esposa pa suerte a topa cu un amor nobo y a cuminza un romance nobo.

Esaki no a cay den bon tera cerca e parlamentario y tin

entendi cu e parlamentario aki su vista a bira scur y tin indicacion cu el’a agredi su esposa of ta ex- esposa. Hecho ta keda cu esaki por pasa cu tur hende.

E parlamentario aki no ta promete y lo no ta ultimo

tampoco. Un cos si ta sigur, cu ora bo ta den un posicion publico, esta di ta un parlamentario, bo mester por sa con pa comporta bo mes. Ni maske cuanto dolor bo por tin pasobra bo “dushi” a bay lagabo, bo mester por

sa di controla bo mes. Ora bo tin un esposa y bo no kier perde, bo mester sa tambe cu bo no por cheat y lag’e bin garabo “con las manos en la masa”. Ta un cos so nos por bisa e parlamentario aki: Bo a perde un BON casa!

## LUNA DI SEPTEMBER TA LUNA CULTURAL Y LUNA DI POESIA

STA. CRUZ -- Den luna di September: tur diabierna y diasabra lo tin charla. Riba diabierna tayer, riba diasabra skirbi poesia.

E proyecto EXPLORA POESIA, den man di Philomena Wong, Munje Oduber- Winklaar, Desiree Correa, y cu cooperacion di Biblioteca Nacional, ta bin cu un serie di charlanan y tayer pa siña e tecnicanan di poesia y pa e poetanan existente refina nan poesia. den e area di declamacion y poesia ritmico lo tin charla y tayer tambe.

Docentenan invita lo ta Diana Lebacs, Laura Quast, Noris Doran, Jules Marchena entre otro grupo.

Meta ta pa tur docente di Papiamento, hobennan, musiconan, tur persona cu ta sinti cu su talento artistico ta den e campo literario di poesia. Mas informacion tocante e tayer aki, lo bin despues den tur medio di prensa.

## Tarifa Special

En coneccion cu e viahe di studiantenan pa Hulanda y Merca, Post Aruba ta ofrece un tarifa special pa manda paki.

E tarifanan ta lo siguiente:

	Hulanda	America
prome kilo	Afl. 26,00	Afl. 17,00
pa kilo adicional	Afl. 6,00	Afl. 7,00

E tarifa special aki lo tin valides for di 16 di Juli te cu 10 di Augustus 2007 na tur nos oficianan: Oranjestad, Santa Cruz, Royal Plaza y San Nicolas.

**post aruba**  
*‘Relating People’*

Post Aruba N.V.  
J.E. Irausquinplein 9  
Aruba  
P (+ 297) 588 1265  
F (+ 297) 588 1291  
customerservice@postaruba.com





# Diomedes Díaz

## Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao

Diabierna 20 di Juli, 2007 - Reservaciones 738-0101



# Budweiser

TRU B MUSIC

ASOCIACION AMIGOS DE COLOMBIA

## Celebrando 197 Años de Independencia

**Orquesta Zarao, Sensación Vallenata**  
**Squema, Robert y su Solo Banda**  
**Miniteca Xtreme**

Apertura Musical con Angela Croes  
 Para los niños: Payasos, Juegos, Pintucaritas  
 Comidas típicas Colombianas, Rifas, Regalos y sorpresas  
 Parranda Vallenata con Gloria Vega

**Fecha: 22 de Julio, 2007**  
**Lugar: Don Elias Mansur Ball Park**  
**Hora: 10:00 am - 6:00 pm**  
**Entrada: Afls. 2.- Niños Gratis**

PEPSI

MARIELIS LEARNING INSTITUTE

SETAR

AIRES La aerolínea que une lo mejor de Colombia

Avianca

Kubanitos

SOLO De Pueblo



## Antiyas Hulandes

Segun flamante Minister pa asuntonan economico, Elvis Tjien – A- Sjoe di Bonaire:

# Curaçao lo haya mas atencion paasina su economia tambe por cana

STA. CRUZ / WILLEMSTAD – Den transcurso di fin di siman pasa, Elvis Tjien-A-Sjoe di Union Patriotico di Bonaire a huramenta como Minister encarga cu Asunto Economico, reemplazando di e forma aki Burney

Elhage cu a bira Diputado na Bonaire. Minister Tjien-A-Sjoe a muestra cu su persona lo ta e ultimo Minister encarga cu Asuntonan Economico, mirando cu na e momentonan aki Antiyas ta den un proceso pa cambianan estatal grandi. E flamante

Minister Boneriano a muestra cu e lo percura pa pone tur su atencion y forza pa cada Isla di Antiyas por sigui desaroyá nan economia, pasobra na final di cuenta ta economia ta esun cu ta paga e cosnan cu na final y al cabo ta bon pa comunidad, esta salubridad,

un bon trabao, un bon salario y educacion. Minister Tjien-A-Sjoe a muestra cu economia di Curaçao lo bay haya un tiki atencion special, pa asina e economia di Curaçao tambe por cana. E titular pa asunto económico a yega na e conclusion aki, despues

cu el'a sinta cu Cámara di Comercio y colaborativo y a comprende cu economia di Curaçao ta cana un poco stroef, siendo cu economia di tur otro Isla di Antiyas ta depende di Curaçao.

Segun flamante Minister pa asuntonan economico, Elvis Tjien – A- Sjoe di Bonaire:

# Curaçao lo haya mas atencion pa asina su economia tambe por cana

STA. CRUZ / WILLEMSTAD – Den transcurso di fin di siman pasa, Elvis Tjien-A-Sjoe di Union Patriotico di Bonaire a huramenta como Minister encarga cu Asunto Economico, reemplazando di e forma aki Burney

Elhage cu a bira Diputado na Bonaire. Minister Tjien-A-Sjoe a muestra cu su persona lo ta e ultimo Minister encarga cu Asuntonan Economico, mirando cu na e momentonan aki Antiyas ta den un proceso pa cambianan estatal grandi. E flamante

Minister Boneriano a muestra cu e lo percura pa pone tur su atencion y forza pa cada Isla di Antiyas por sigui desaroyá nan economia, pasobra na final di cuenta ta economia ta esun cu ta paga e cosnan cu na final y al cabo ta bon pa comunidad, esta salubridad,

un bon trabao, un bon salario y educacion. Minister Tjien-A-Sjoe a muestra cu economia di Curaçao lo bay haya un tiki atencion special, pa asina e economia di Curaçao tambe por cana. E titular pa asunto económico a yega na e conclusion aki, despues

cu el'a sinta cu Cámara di Comercio y colaborativo y a comprende cu economia di Curaçao ta cana un poco stroef, siendo cu economia di tur otro Isla di Antiyas ta depende di Curaçao.

# Libertad di expresion na Curaçao den peligro

MINISTER LEEFLANG LO TUMA MEDIDA CONTRA“TALKSHOW” NA RADIO CU TA CRITICA GOBIERNO

STA. CRUZ/WILLEMSTAD – Minister Omayra Leeftang di PAR ta determiná pa tuma accion contra di e programanan radial cu ta crítica Gobierno y na su parecer ta instiga contra di lidernan político. Un que otro ta resultado di e hoben di 19 aña cu siman pasa autoridatnan di LBD (Landelijke Beveiligingsdienst) a deten'e na Forti, na momento cu el'a

presenta cu un cuchiu den su poder y tabata puntra pa papia cu Prome Minister Emily de Jongh-Elhage.

Versionnan a cuminsa circula cu lo ta trata aki di un persona cu atraves di programanan radial critico lo mester a hinca den su cabez pa bay na Oficina principal di Gobierno pa busca Prome Minister.

A resulta cu tabata trata di un hoben cu desviacion mental. Esaki a pone cu den e conferencia di prensa di tur siman di Consejo di Minister, e titular di Enseñanza, Omayra Veronica Leeftang a bisa públicamente cu Gobierno Antiyano lo bay atende fuertemente cu e talkshownan cu ta crítica gobierno na un manera inhusto, pero mas cu tur cos ta instiga pueblo. Minister Leeftang

a bisa cu nan lo atende e asunto aki den tres, esta hunto cu Ministerio di Tele Comunicacion y tambe esun di Husticia, caminda ta kita permiso di e doñonan di radio y ta coy esnan cu haci nan mes culpabel, bay cera.

Na Curaçao na e momentonan aki tin varios programa radial, caminda e público ta yama y vocifera nan opinion di tur loke cu

ta pasando. E programanan aki ta Compatriota di Winston Lourens, 'Haló Kòrsou' di Kenepa, Coffi y Shon Ge, miéntras cu den oranan di anochi e partido político Pueblo Soberano tambe tin su programa.

No ta conocí kico posicion Prensa Uni lo tuma pa loke ta trata e ultimo desaroyonan aki.

# POLIS A DETENE DAMA DEN CAS NA STEENMIJN CU PATA PATA DI PLACA

Famianan ta argumenta cu ta placa di venta di grill

STA. CRUZ / WILLEMSTAD – Recientemente den e barío di Steenmijn, autoridatnan policial a realiza un inval den un cas. A detené un dama di postura basta grueso

cu tabata tin bastante placa cash den su poder. Despues cu polisnan a tira inval den e cas, nan a bin topa cu un suma bastante grandi den forma efectivo y delaster un florin a keda confisca pa

realiza mas investigacion den e caso. Pa straño cu por parce, e dama no por a splica ta for di unda el'a saca tanto placa asina y consecuencia di esaki tabata cu e mester a bay warda di

recherche pa asina ey e duna cuenta y razon.

Esnan cu ta biba na e cas den Steenmijn hunto cu e dama deten'e, a bisa cu ta bendemento di 'a la parilla'

tabata tin y cu ta p'esey nan tabata tin asina tanto placa cash na cas. Fuentenan a informa cu autoridatnan policial ta relacioná e caso aki sea cu labamento di placa of traficacion di droga.



# Un pabien na tur Colombiano riba Dia di Independencia di Colombia

STA. CRUZ -- Colombiano a bin hunto y a celebra Dia di Independencia di Colombia na Centro di Bario Playa Pabao.

E dia di Independencia mes ta dia 20 di Juli pero sin embargo e Colombianonan aki na Aruba a celebra esaki caba. Bunita fiesta unda tabata tin cumindanan tipico di Colombia y tambe un banda unico cu tabata bati musica di Colombia.

Famia, amigo- y conocirnan

Colombiano a goza di nan dia manera mester ta! Un pabien ta bay na tur Colombiano, cu ta biba aki na Aruba, cu nan Dia di Independencia!





**Rumba**  
Aruba  
**91.5**  
Alegre y Rumbera Como Tú

& **Grand Old Parr**

*Ta Presenta* **20 de Julio**

**CELEBRACION DI DIA DI INDEPENDENCIA DI COLOMBIA**

EL CACIQUE DE LA JUNTA

**Diomedes Diaz**

*Huntu cu*

**Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao**

**Diabierna 20 di Juli, 2007**

**Horario: 8or pm**

**Papa John's Arena Santa Cruz**

**(Parqueo de Papa John's Sta. Cruz)**

**Pre venta: Afls. 30.00**

**Entrada VIP: Afls. 75.00**

**Reservaciones VIP: 738-0101**

**564-1064 - 585-9500**

**PAPA JOHN'S**

Better Ingredients.  
Better Pizza.

**Sta. Cruz 585-7272**

**Noord 586-7272**



**Top 95**  
95.1 FM

Mas Cayente cu Solo

**SOLO**  
De Pueblo  
BRIVANDO ALERTE • TREGIENDO CLARIDAD

**COOR LIGHT**

**Boletas ya obtenibles en: Papa John's Sta. Cruz, Noord y na Top 95 FM**



# Graduacion di e chikitinnan di Debby Doo Speelschool



STA. CRUZ – Diahuebs ultimo den un Renaissance Conference Center completamente yen a tuma lugar e atardi di graduacion di e chikitinnan di Debby Doo Speelschool. E tema di e aña aki tabata “Nos ta bay Hulanda” cual tur e muchanan a bay bistir na boer y boerin. Renaissance Conference Center por a conta cu un decoracion sumamente bunita, den un solo palabra por bisa cu e tabata fantastico di colornan blanco, blauw, corra y oranje cual ta colornan di e bandera di Hulanda. Riba e atradi aki e publico a goza di un tremendo show. Palabranan di gradecimento ta bay pa Juffrouw Emely Trimon, Marianella Koolman, Liz Becker pa un tremendo show pa e tremendo show bon hinca den otro. Tambe directora di e school sra. Debby Merryweather kier a gradici tur otro juffrouw, e maestro di ceremonia pa a atardi aki cual tabata sra. Elsa Westerburger, DJ Juni Martis y na tur e personanan cu a aporta na e show. Solo di Pueblo ta felicita tur e muchanan cu a gradua cu awor ta bay Kleuterschool y ta deseana tur clase di exito pa futuro. Tambe tin cu felicita esnan encarga cu e tremendo decoracion.





# Graduacion di Big Bird Speelschool



STA. CRUZ – Diabierna ultimo a tuma lugar e atardi di graduacion di Big Bird Speel School na Renaissance Conference Center.

Esaki a conta cu un Renaissance Conference Center completamente yen. E tema e aña aki tabata “Rock & Roll” y por a aprecia e muchanan bunita bistir na estilo di Rock & Roll.

A cuminza cu e cantamento di nos Himno Nacional cual

e muchanan a demostra di tin hopi respet cantando cu un man na curazon y bandera den e otro man.

Despues a sigui e parti di e shownan cual tabata tremendo.

Sin laga afor mester bisa cu e decoracion di e atardi ey tabata simplemente fabuloso. Mayornan a goza di un tremendo show cu e muchanan a presenta.

Por bisa cu Tia Lienchi,

juffrouw Margareth y Juffrouw Melony a traha duro pa por a logra tur esaki pa e por a bira un atardi fantastico pa asina despedi di e muchanan cu awor ta bay School Preparatorio.

Big Bird Speel School ta desea e muchanan hopi exito na e otro school y mas cu claro nos di Solo di Pueblo tambe ta desea e muchanan hopi exito na school preparatorio.





*Campeonato di Comision Pro Softball Organiza a continua*

# Plus Accountants ta blankea Papa John's Pizza 7-0 y ta keda invicto

*Carlos Croes cu 4 wega gana y 0 perdi den campeonato*

STA. CRUZ -- Campeonato di softball fastpitch a continua den fin di siman riba veld di Kudawecha.

Den e promer partido den categoria di A-klas e muchanan di Johnny Rasmijn Bad Devils ta gana Wild Boyz cu score di 11-4. Johnny Rasmijn ta bira pitcher ganador ricibiendo relevo di Albertico Kock den di cuatro entrada. Victor Winterdaal ta bay cas cu e derota kende a wordo releva pa Gregory Thiel. Bad Devils 11 careda, 8 hit, 2 error mientras cu Wild Boyz a score 4 careda tras di 4 hit y ta comete 2 error. Mihor

bateadornan pa Bad Devils ta Jose Croes y Andre Koolman 2-1, Sonny Bremono, Roland Kock, Jean Maduro, Albertico Kock tur di 1-1. Pa Wild Boyz a luci na bate Giandrick Iacle 2-2 y Marc Faro 3-2. Den di dos partido den categoria dooble-A e muchanan di Mario Croes Blue Stars Plus Accountants ta mantene nan invicto ganando Papa Johns Pizza cu score di 7-0. Plus Accountants kendenan tin idea serio e aña aki pa bay cu e titulo a manda bisa tur hende hala pa nan pasa mientras cu Carlos Croes nan pitcher estelar tin oportunidad

pa bira champion pitcher cu 4 -0. Plus Accountants 7 careda, 9 hit, 0 error. Papa Johns Pizza 0 careda, 2 hit, 4 error. Mihor bateadornan pa Plus Accountants a resulta Carlos Croes, Gabriel "Chiki" Dijkhoff y Mario Rasmijn 2-1, Julio Croes, Jason Albus, Jeffrey Werleman tur di 3-2. Den un otro partido e muchanan di Accountant Kantoor Arrindell ta gana Bad Devils cu score di 11-1. Frederick Krozendijk ta gana e partido mientras cu Albertico Kock ta bay cas cu e derota. Accountant Kantoor Arrindell 11 careda,

9 hit, 0 error y Bad Devils 1 careda, 3 hit, 3 error. Mihor bateadornan pa Accountant Kantoor Arrindell a resulta Halyde Palm, Abelardo Harms 3-2, Joslin Pietersz 2-2, pa Bad Devils Johnny Rasmijn, Roland Kock y Louis Maduro a bay di 2-1. Diarazon awor e campeonato lo continua unda tin 4 ekipo invicto lo topa

otro. Den A-klas M&J Power lo enfrenta Universal Trophy mientras cu den dooble-A Blue Stars Plus Accountants lo midi forza contra Gess Power tur cu 4 gana y 0 derota. Muy probablemente Carlos Croes lo enfrenta Antonio "Tony" Warner riba monticulo. Fanatico di softball fastpitch yega bo mester yega.

*Net pa e temporada aki di vakantie*

## Digicel ta lanza promocion "Fun In The Sun" cu regalonan special



STA. CRUZ -- Precisamente awor cu e temporada di vakantie escolar a cuminsa, Digicel Aruba ta lanza un campanaspecialmentededica na e dushi tempo aki. "Nos a percura pa nos tin tarifanan special pa e temporada, pesey nos lo regala beach towel di Digicel ora cumpra algun modelo selecta", asina Wanda Broeksema a enfatiza.

E campana a haya e nomber di "Fun in the Sun" y riba su mes e lo enfoca riba e temporada aki di zomer na unda tur hende lo ta bishitando lama den e solo "cayente cayente" di nos isla. Tur esnan cu cumpra un celular modelo Konka A26, un Motorola W220, un Nokia 670 of un Samsung X-650 lo haya un di e serbetenan grandi aki pa bay lama completamente gratis. Sinembargo esaki lo no ta tur e campananan pa e temporada aki, asina ta keda pendiente pa mas campana y claro...mas regalo di Digicel.

## S.V. Arsenal ta bolbe cuminza train

STA. CRUZ -- Despues di 1 luna di sosiego Directiva di S.V. Arsenal kier a informa tur su hungadornan y tambe esun nan cu ta desea di entrega un ekipo di futbol completamente jong cu S.V. Arsenal ta cuminza train back dia 17 Juli 2007 riba nos

propio tereno na Coba Lodo. Bini uno bini tur!!! Asina nos por balanza nos ekipo mihor pa e aña aki. E aña aki ta di nos y nos kier e Titulo? Ban traha pe!!! Hunto nos lo logra manera un gran famia!!!

## 30 Aniversario den servicio di Gobierno



STA. CRUZ -- Dia 1 di Juli Geraldine Quant a celebra e hecho cu 30 aña pasa el'a drenta den servicio di Gobierno, trahando semper na Volksgezondheid afdeling Veterinaire Dienst.

Geraldine ta un persona ehemplar pa motibo cu den transcurso di e 30 añanan nunca el'a meld ziek, y semper e ta na tempo na pia di trabao y e ta bay cas na e ora stipula di dienst.

Geraldine tin masha aprecio pasusuperiornan y coleganan di trabao y Geraldine no tabata kier laga e dia aki pasa bay sin comparti e alegria

hunto cu su coleganan di trabao saboriando un pida bolo y algun pasa boca y awa di coco.

Pabien ta bay na Geraldine y nos ta desea cu nos creador dun'e forza sabiduria y salud pa e por sigui cu su bon trabao na Veterinaire Dienst. Riba e mesun dia aki keurmeester Mario Britten a cumpli 38 aña trahando na Veterinaire Dienst. Un pabien tambe ta bay n'e pa tur su añanan di servicio.

Riba e potret por mira director di Veterinaire Dienst T. Wools, Geraldine Quant y Mario Britten.



# Veld di Kudawecha na candela

*Diarazon awor dos invicto lo cay!!!!*

STA. CRUZ -- Manera a bin ta ilustra den edicionnan anterior cu e campeonato di softball fastpitch organiza y dirigi pa Comision Pro Softball Organiza ta den full swing y weganan ta riba bon nivel cu un bon ritmo unda ekiponan awor a cuminsa challenge otro mas y mas. Den categoria di A-Klas nos tin dos ekipo invicto cu 4 gana y 0 perdi kendenan ta Universal Trophy di Tico Loopstok y M&J Power di Jeremy Croes y Humphrey Agunbero. Tambe den categoria di dobbel-A nos ta mirando e mesun situacion unda e muchanan di Mario Croes Blue Stars Plus Accountants y Gess Power di Fenchie

Leon y Edgard Rosina tambe tin 4 gana y 0 perdi pues invicto. Diarazon awor ta e gran dia unda dos invicto lo cay. Cuminzando pa 7:15pm na veld di Kudawecha M&J Power lo midi forza contra Universal Trophy mientras cu pa 9pm Blue Stars Plus Accountants lo topa e muchanan di Gess Power. Pitcher estelar di Plus Accountants Carlos Croes cu tin tur 4 wega riba su number lo bira pitcher habridor y e veterano Tony Warner kende e aña aki ta basta skerpi y tambe tin 4 wega gana lo ta otro banda riba monticulo pa Gess Power. Den un entrevista cu Carlos Croes el'a declara cu Gess

Power lo no tin nada di bin busca y el'a waak algun wega di nan y sa bon bon con pa tira nan y ta garantiza su di 5 victoria.

Di otrobanda Tony Warner a declara cu unda tin huma tin candela y cu su braza lo ta den condicion pa huma e muchanan di PlusAccountant y cu su experiencia e no ta duna e muchanan di Mario Croes mucho chens pasobra el'a detecta basta puntonan zwaak den nan bateo. Mario Croes na su turno a bisa Tony "Pelea mi gayo". Bueno por spera dos bon partido diarazon awor riba veld di Kudawecha. Fanaticada di softball fastpitch waak pa bo tey!!!!

## Resultado di Fedeveta Balashi 50+ y 35 + durante fin di siman di 15/14 Juli 2007

STA. CRUZ -- Diabierna na veld di San Luis na Jara a inicia e campeonato di 50+ pa e aña di 2007. E aña aki tin 9 team participando y algun team cu tin hopi hungador inscribi y algun otro team cu falta hungadornan ainda. Pues hungadornan di 50+ cu kier participa ainda, nos ta ripara cu por ehempel e team di Atletico ainda tin lugar pa algun hungador cu kier participa. E resultado di e prome anochi di 50 + ta lo siguiente, Bubali ta gana PhoeSantos 3 pa 2, golnan marca pa Alex Perez, Mai Vrolijk y Reginaldo Rasmijn y pa Santos Boekel Feliciano ta anota. E di dos wega SCA ta vence Barcelona 3 pa 0, cu golnan di Foyen Lacle, Dechi Bislip y Carlos Sonnestein. E di tres wega Inter ta vence Atletico 2 pa 0, golnan di Benito Martines y Willy Croes. E ultimo wega Roma ta supera Teachers 2 pa 0, Aubrey Maduro y Glen Lande a score e golnan. Diasabra riba Caiquetio e weganan di 35+ a continua y SCA a vence JBrazil 4 pa 0, golnan anota pa Kenneth Lopez 2x, Victor Vrolijk y Meeuw Kock. E otro wega na Paradera Caravel ta anota Sportboys no menos cu 10 gol y ta ricibi solamente 1 contra, Gerald Zimmerman ta score 4x, Campaz 3x, Bibi Loopstok, Halman y Richi 1x cada un. Na tereno di Dakota e prome wega entre Phoenix y Teachers a keda empata 2 gola pa banda. Chris Burnett y Coffie Antonio y Paulus Werleman ta e autornan di e golnan. E di dos wega Roma y Bubali a parti punto ora e wega a keda empata 1 gol pa banda, Kenneth Simon y Vincent Willems a score. E ultimo wega Inter ta vence Rooi Afo cu e score di 3 pa 2, Sabino Martinez 2x y Rutsel Orman a score pa

Inter, mientras pa Rooi Afo Ronny Loopstok y Victor Orman ta score. Nos tin cu remarca cu e siman aki atrobe diferente hungador a ricibi kaarchi corra, nos ta pidi un y tur pa ban haci nan esfuerzo pa evita cu kaarchi corra mester wordo usa. E hungadornan cu mester sinta nan proximo wega unda nan ta permiti pa hunga ta, Jhon de Cuba di Phoenix, Mario C.J. Roga, di Teachers, Sabino Martinez y Raymond Davelaar di Inter. Tambe directiva ta ricibiendo reclamo cu teamnan cu no ta cumpliendo cu e contribution na e bar pa wega, manera palabra den reunion, si siman nos dilanti reclamo sigui drenta tocante e topico di no cumplimento di contribution, directiva lo yama un reunion extra ordinario manera stipula den reglamento pa tuma un decision definitivo tocante e asunto aki. Refereenan cu a labora e dos dianan di wega ta Lucho Zambrano, Monique Ras, Ernst Mohamed, Fan Dijkhoff, Erwin Helder y David Cruz cu ta e coordinador. Pa e campeonato di Balashi 35+ falta solamente 1 vuelta di wega mas cu ta dia 28 di Juli, despues e playoff lo cuminsa dia 11 di Augustus. E standing ta na e momento aki ta na prome lugar Inter 22 pto, di 2 SCA 21 pto, di 3 Nacional 21 pto, Nacional tin 1 wega tras, di 4 Roma cu 19 pto, di 5 Caravel 18 pto, di 6 Rooi Afo 14 pto, di 7 Teachers cu 13 pto, di 8 JBrazil cu 8 pto, di 9 Bubali 7 pto, di 10 Phoenix 6 pto, di 11 Sportboys 6 pto y Maritimo cu 3 pto. E topscore nos lo anucia mas den siman. E weekend cu ta bin e weganan lo wordo hunga riba tereno di Caiquetio y Caravel. Mas den Siman nos lo bin cu mas information tocante e weganan aki y tambe e lista di e topscores.

## Traspaso di sr. Beeldsnijder pa SV Britannia como entrenador a keda concretiza



STA. CRUZ -- Diabierna mainta e traspaso di Sr. Bill Snijder como entrenador pa SV Britannia a keda oficialmente concretiza na momento cu Sr. Richard Dijkhoff, miembro di directiva a entrega e "beleidsplan SV Britannia" na e entrenador. Pa sr. Bill Snijder esaki tabata un momento hopi emocionante mirando cu segun su persona esaki ta pa prome biaha den su carera comoentrenadorakinaAruba, e ta ricibi un "beleidsplan"

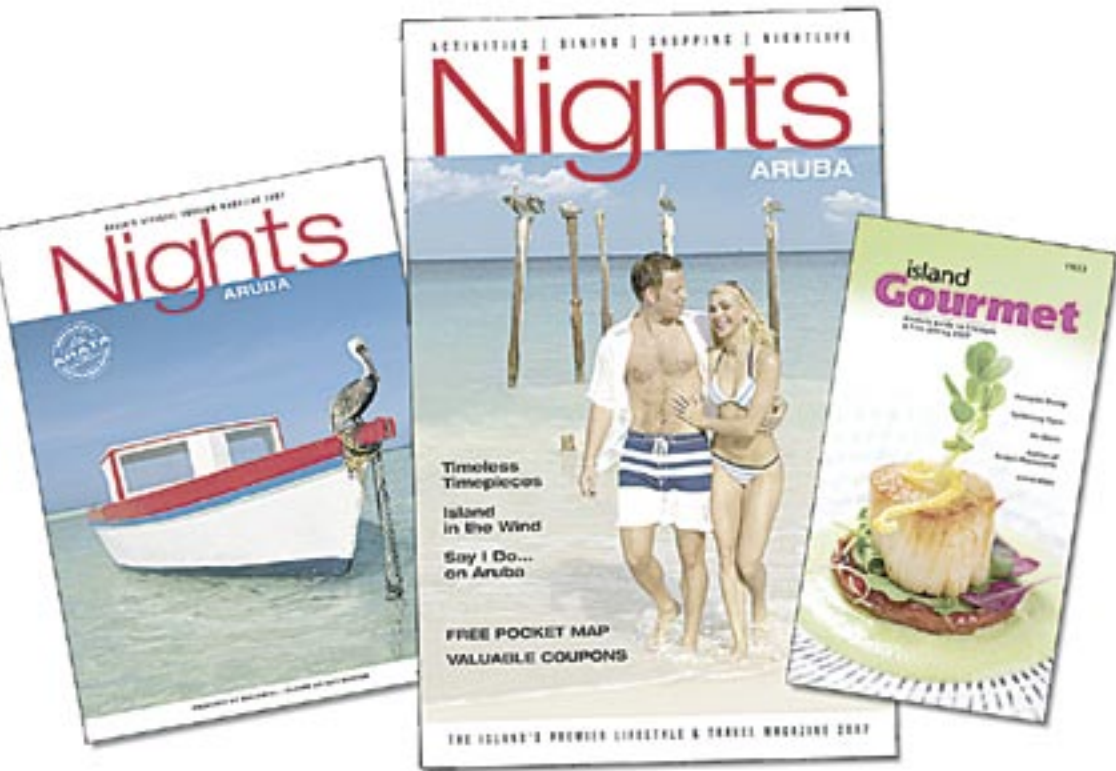
di un organizacion pa e traha cune. Segun sr. Bill Snijder pa su persona ta mas cu un honor di por forma parti di un organizacion manera esun di SV Britannia, mirando cu e organizacion aki tin metanan grandi pa futuro pa locual ta trata futbol y specialmente pa locual ta trata nos hubentud. E ta hopi contento cu e contenido di e beleidsplan cu ta ilustra henter un set-up nobo con e organizacion kier educa nos hobennan for

di 5 aña bay riba e wega di futbol. E concepto lo ta algo mescos cu nos enseñanza escolar di 1ste t/m 6de klas, caminda e hungado ta wordo educa for di mini-baby te cu Junioren tur e facetanan di futbol door di educa e hungado den cada divicion un tiki mas di futbol. Pues e hungado ta wordo guia y educa segun cu e ta bay ta desaroyando tecnicamente y fisicamente riba tereno di futbol den e divicion cu e ta pertenece. Di e forma aki SV Britannia ta convenci cu hunto cu e experiencia di sr. Bill Snijder y e beleidsplan, e organizacion lo logra ehecuta su metanan y por interesa nos hobenan di bario pa join SV Britannia y practica asina den un forma sano e deporte rey futbol. Riba termino largo esaki ta garantiza cu SV Britannia por ehecuta su plannan grandi cu nan tin pa traha na bienestar di nos muchanan y hubentud di Piedra Plat, vecindario y Aruba en general!



Cu publicacion di edicionnan di aniversario

# Aruba Nights ta celebra multiple lustro



ORANJESTAD – E ta edicion saliente di 2008 Nights, e di 10 aniversario un aña di multiple lustro editions marcando e di di Island Gourmet y e di na Nights Magazines cu 20 aniversario di Aruba 5 aniversario di Aruba

Nights Hotel Edition. Otro edicion di aniversario importante pa keda publica e aña aki pa Nights Publications na Oktober ta e di 25 aniversario di St. Maarten/St. Martin Nights y e di 15 aniversario di Bonaire Nights.

Cu articulonan divertido y ilustrativo, un diseño atractivo y cautivante, y muchisimo informacion practico, Nights magazines a gana merecidamente nan reputacion como e maximo revista di viahe y estilo di bida cu mas di 1.8 milyon lector anualmente na Aruba riba su mes, y mas di 3 milyon lector combinando tur e lesadornan anual for di tur destinacion.

Nights magazines ta obtenibel na tur e islanan gratis, na airport, hotel, timeshare resort, tienda, agencia di huur auto, tour operator, agente di biah y oficianan di turismo.

Nights Publications tambe ta publica Curaçao Nights, cual lo celebra 20 aña na 2010, y Panama Days, cual a keda lanza na 2007. Publicador Douglass Markus, kende ta residencia na Aruba, ta extremadamente orguyoso di e nomber cu Nights a logra pa su mes na e islanan y ta ancioso pa sigui aumenta e popularidad di e revistanan y e destinacionnan na Antiyas y Aruba cual nan ta sirbi.

## Comision Pro Softball Organiza

#	Fecha	Hora	Tereno	Liga	Home Team	vs	Visitors	Directiva
6	20/6/07	07:15pm	Kudawecha	A	M&J Power	vs	Wild Boyz	Frans/Ricky
7	20/6/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Blue Stars Plus Accountants	vs	Impex Stars	Chipen/Wendy
8	21/6/07	07:15pm	Winston	A	Dragon Hitters	vs	Acc.Kantoor Arrindell	Crismo/Wendy
9	21/6/07	09:00pm	Winston	AA	Gess Power	vs	Mac.Papa Johns Pizza	Chin/Crismo
10	22/6/07	07:15pm	Kudawecha	A	Interprint	vs	Universal Tophy	Eveline/Ricky
11	22/6/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Royal Power	vs	Blue Stars Plus Accountants	Crismo/Chipen
12	27/6/07	07:15pm	Kudawecha	A	Acc.Kantoor Arrindell	vs	Interprint	Chin/Frans
13	27/6/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Impex Stars	vs	Jani's Vipers	Endy/Crismo
14	29/6/07	07:15pm	Kudawecha	A	Universal Trophy	vs	Bad Devils	Crismo/Eveline
15	29/6/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Royal Power	vs	Gess Power	Crismo/Eveline
16	04/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Dragon Hitters	vs	Wild Boyz	Frans/Ricky
17	04/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Mac.Papa Johns Pizza	vs	Impex Stars	Chin/Chipen
18	05/7/07	07:15pm	Winston	A	M&J Power	vs	Acc.Kantoor Arrindell	Eveline/Chin
19	05/7/07	09:00pm	Winston	AA	Blue Stars Plus Accountants	vs	Jani's Vipers	Crismo/Wendy
20	06/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Universal Trophy	vs	Dragon Hitters	Ricky/Eveline
21	06/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Impex Stars	vs	Gess Power	Crismo/Wendy
22	11/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Wild Boyz	vs	Bad Devils	Frans/Chin
23	11/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Blue Stars Plus Accountants	vs	Mac.papa Johns Pizza	Chipen/Endy
24	13/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Acc.Kantoor Arrindell	vs	Bad Devils	Eveline/Chin
25	13/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Jani's Vipers	vs	Royal Power	Ricky/Chipen
26	18/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Universal Trophy	vs	M&J Power	Wendy/Ricky
27	18/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Gess Power	vs	Blue Stars Plus Accountants	Endy/Chipen
28	19/7/07	07:15pm	Winston	A	Interprint	vs	Wild Boyz	Wendy/Eveline
29	19/7/07	09:00pm	Winston	AA	Mac.Papa Johns Pizza	vs	Jani's Vipers	Crismo/Chin
30	20/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Bad Devils	vs	Interprint	Frans/Ricky
31	20/7/07	09:00pm	Kudawechal	AA	Impex Stars	vs	Royal Power	Crismo/Chipen
32	25/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Dragon Hitters	vs	M&J Power	Eveline/Ricky
33	25/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Gess Power	vs	Jani's Vipers	Chin/Chipen
34	26/7/07	07:15pm	Winston	A	Wild Boyz	vs	Acc.Kantoor Arrindell	Wendy/Eveline
35	26/7/07	09:00pm	Winston	A	M&J Power	vs	Interprint	Chin/Crismo
36	27/7/07	07:15pm	Kudawecha	A	Bad Devils	vs	Dragon Hitters	Ricky/Frans
37	27/7/07	09:00pm	Kudawecha	AA	Impex Stars	vs	Blue Stars Plus Accountants	Chipen/Wendy





# Kiwanis of Palm Beach ta sigui haci donacion



STA. CRUZ -- Kiwanis Club of Palm Beach (KCPB) ta sigui cu nan otro actividadnan.

Excepto actividadnan manera e proyecto di Childseat cu

di KCPB cu ta considera nan responsabilidad pa yuda construi un mihor Comunidad.

Tur aña KCPB ta recauda e fondonan necesario cerca

cu tin riba mesa ta encera microchip pa por rastrea y studia e comportacion di nos buriconan. Kiwanis Club of Palm Beach sigur ta apoya trabao cu ta salvaguardia nos flora y fauna pasobra ta di nos.

Mozes ta un burico cu Kiwanis Club of Palm Beach a adopta y a haci un donacion na e fundacion (Desiree Eldering) pa yuda cuida nos buriconan.



ta riba propio iniciativa, KCPB tin actividadnan di donacion na esnan di menos recurso den comunidad of na fundacionnan caritativo. Deporte, cultura, enseñanza tambe ta haya e atencion

esnan cu ta asina generoso pa duna nan sosten.

KCPB a haci siguiente donacionnan na:

Fundacion Salba Nos Burico cu ta traha pa proteha nos buriconan. Un proyecto

Nos Campeon Mundial di bike cross cu ta Shanayah Howell ta preparando pa World Championship BMX na Canada cu lo tuma lugar e luna aki. E damita jong gran representante di Aruba ta pasa hopi tempo ta train na Jaburibari riba e pista di cross. Kiwanis Palm Beach a haci entrega di un cheque y ta desea Nayilah tur exito hunto cu su famia.



E disciplina di scouting a wordo introduci na Inglatera door di un militar cu yama Baden Powell. Scouting internacionalmente ta celebra 100 aña di existencia. E celebracionnan 21st Jamboree lo tuma lugar na London, Inglatera. KCPB a haci un donacion pa yuda manda un delegacion pa representa Aruba. San Luis Deportivo ta situa na Savaneta y poco poco nan ta terminando cu tur

acomodacion. Esaki pa por ofrece tur posibilidad pa haci deporte.

Sjoerd de Vries a ricibi un donacion den nomber di 'Sports for Life'.

Sports for Life ta duna 'Street Tennis' cu ultimamente a bira hopi popular na school y centronan di bario. E lesnan aki ta gratis pa muchanan entre 6 pa 12 aña den siman. Esnan cu ta destaca te hasta ta haya extra les den fin di siman.





## REMITIDO

# Na esnan cu ta casa pa Raad so

Awendia bo ta mira, cu tin hopi hende cu ta casa pa raad so y nan ta laga nan portret sali den corant tambe. Hendenan cu ta bibando den pica, ta prefera di bay casa pa raad so y nan ta laga e Sacramento di Matrimonio di Dios un banda.

Nan ta prefera asina di bay biba cu otro hende den epica di fornicacion. Nos mester sa, cu Dios ta condena e pica di fornicacion, pasobra den e di 6 Mandamento di Dios ta bisa:

“Lo bo no comete fornicacion”. E pica di fornicacion ta e pica di carni y esaki ta esnan cu ta haci relacion sexual pafor di e Sacramento di Matrimonio di Dios esta, esnan cu ta biba compaña, esnan cu ta casa pa raad so, esnan cu tin libertinahe sexual, e prostitutanen etc.

Tambe bo ta mira cu tin hopi hende cu ta divorcia y pa despues nan ta bay casa cu un otro persona pa raad so, pasobra nan ta hendenan divorcia y nan tabata casa pa Dios den misa caba y pa Dios ta un biaha so bo ta casa.

Y asina nan ta prefera di bay biba cu otro den e pica di adulterio.

Manera cu nos tur sa, cu Dios ta condena e pica di adulterio, pasobra den e di 9 Mandamento di Dios ta bisa: “Lo bo no comete adulterio.”

Mi kier a bisa na esnan cu ta biba den e pica di fornicacion y den e pica di adulterio, cu ta bosonan mes ta scoge boso mes condenacion despues di

boso morto, pasobra ta Dios ta duna nos Su Leynan y Su Sacramentonan, pa nos cumpli cu Su voluntad y pa un dia cu nos por ta salba.

Na e fornicadornan y na e adulterionan, ta bosonan mes ta scoge e caminda robez aki, cu ta e caminda di diabel mes, cu kier pa bosonan sigiel’e, pasobra ta e diabel ta contra di Dios Su Leynan y di Su Sacramentonan.

Bosonan no sa, cu despues di nos morto ta Dios lo huzga nos pa medio di Su Leynan?

Les den Bijbel den Mateo 5: 17 y 18, loke Señor Hesus ta bisa tocante di Su Leynan: “No kere cu Mi a bini pa kita Ley y Profetanan, Mi no a bini pa kita, sino pa bin trece cumplimento, pasobra enberdad Mi ta bisa boso, mas liher ainda cu cielo y tera lo cambia, ma ni un gota y ni un punta di e Ley lo no bay perdi.” Akinan tin hendenan cu ta wordo huzga pa nan mes hipocrecia, p’ese y hendenan mester stop di scoge e caminda robez di satanas, ta p’ese y Dios a duna nos Su Palabranan di bida eterna den Bijbel, pa nos cumpli cu Su voluntad. Na e hendenan soltero cu ta casa pa raad so of cu ta biba compaña cu otro, bosonan no sa cu e relacion sexual cu boso ta biba aden, ta condenabel den bista di Dios?

Ta p’ese y Señor Hesus a institui e Sacramento di Matrimonio den Misa, pa nos cumpli cu e Sacramento aki y den e Sacramento aki, Dios ta uni e pareha pa nan tin relacion sexual cu otro y pa nan por lanta un famia. Señor Hesus ta bisa den Mateo 19: 5 y 6: “Ta p’ese y un homber lo laga su tata y

su mama pa e uni su mes cu su muher y e dosnan aki lo bira un curpa den bista di Dios. Ta p’ese y loke Dios a uni, hende no ta permiti di separa di otro te na morto.” Den e Sacramento di Matrimonio aki den Misa y pa medio di un sacerdote, Dios ta uni e pareha cu otro y nan ta bira un solo curpa den bista di Dios y e union aki ta te na morto.

P’ese y Dios no ta reconoce divorcio y e relacion sexual pafor di e Sacramento di Matrimonio aki, ta condenabel pa Dios den fierno. Les den Mateo 19: 9: “Pues Mi ta bisa tocante fornicacion pa medio di San Pablo, 1 Corintionan 6: 13-20: Ma bosonan no sa sinembargo cu curpa no ta pa fornicacion, ma e curpa ta pa Señor y Señor pa curpa. Dios kende a haci Señor resucita, lo haci nos tambe resucita pa medio di Su Poder. Boso sa di berdad, cu boso curpa ta miembronan di Cristo? Lo mi kita anto loke ta pertenece na Cristo y entrege na un muher di bida? Esey nunca. Y boso no sa cu esun cu tin relacion cu un muher di bida, ta bira un curpa cun’e?

Scriptura ta bisa: E dosnan aki ta bira un carni, pero esun cu ta uni cu Señor, ta bira un Spirito cun’E. Abstene boso anto di fornicacion. Cada otro pica cu un hende ta comete, ta tuma lugar pafor di su curpa, ma un fornicador ta peka contra di su mes curpa.

Bosonan sa esey, cu boso curpa ta tempel di Spirito Santo kende ta biba den boso, kende boso a ricibi di Dios. Boso no ta di boso mes, ma boso ta cumpra y e prijs ta paga. Anto, glorifica Dios den boso curpa.” Akinan Dios ta condena tur esnan cu ta biba compaña,

den un bida di castidad. Den mundo tin dos caminda pa escohe, e caminda pa e Gloria Eterna di Dios despues di morto y e otro ta e caminda di condenacion eterno den fierno di satanas despues di morto.

Mi kier a bisa na e fornicadornan y na e adulterionan cu ta bay casa pa raad so y ta saca portret den corant, bosonan no sa, cu na raad nan ta regla solamente boso derechonan civil so y awor, ta con ta para cu Dios Su 10 Mandamentonan y cu Dios Su 7 Sacramentonan? Bosonan ta bay laga Dios un banda, pa bosonan escohe boso mesun biba? Bosonan tambe ta escohe e caminda di e satanas, cu ta rechasa Dios Su Mandamentonan y Su Sacramentonan? Manera cu nos tur sa, cu satanas ya ta condena caba y el a perde e Gloria Eterna, p’ese y no sigi su camindanan robez di condenacion. Nos mester mira den Bijbel, con ta para na tur esnan cu a muri den nan pica di fornicacion y na tur esnan cu a muri den nan pica di adulterio?

Wel, den Bijbel ta bisa den 1 Corintionan 6: 9 y 10: na unda Dios ta bisa bon cla: “Boso no sa cu esnan cu ta comete inhusticia, lo no drenta den E Reino di Dios? No ganja boso mes, esnan cu ta comete adulterio, na e fornicadornan, na e kibradornan di matrimonio, ningun di esakinan lo no drenta den E Reino di Dios.” P’ese y Señor Hesus ta misericordioso, E ta duna nostur e temponan necesario pa nos por cambia nos bida y pa nos por reconoce nos errornan, prome cu ta laat.

den un bida di castidad. Den mundo tin dos caminda pa escohe, e caminda pa e Gloria Eterna di Dios despues di morto y e otro ta e caminda di condenacion eterno den fierno di satanas despues di morto.

Mi kier a bisa na e fornicadornan y na e adulterionan cu ta bay casa pa raad so y ta saca portret den corant, bosonan no sa, cu na raad nan ta regla solamente boso derechonan civil so y awor, ta con ta para cu Dios Su 10 Mandamentonan y cu Dios Su 7 Sacramentonan? Bosonan ta bay laga Dios un banda, pa bosonan escohe boso mesun biba? Bosonan tambe ta escohe e caminda di e satanas, cu ta rechasa Dios Su Mandamentonan y Su Sacramentonan? Manera cu nos tur sa, cu satanas ya ta condena caba y el a perde e Gloria Eterna, p’ese y no sigi su camindanan robez di condenacion. Nos mester mira den Bijbel, con ta para na tur esnan cu a muri den nan pica di fornicacion y na tur esnan cu a muri den nan pica di adulterio?

Wel, den Bijbel ta bisa den 1 Corintionan 6: 9 y 10: na unda Dios ta bisa bon cla: “Boso no sa cu esnan cu ta comete inhusticia, lo no drenta den E Reino di Dios? No ganja boso mes, esnan cu ta comete adulterio, na e fornicadornan, na e kibradornan di matrimonio, ningun di esakinan lo no drenta den E Reino di Dios.”

P’ese y Señor Hesus ta misericordioso, E ta duna nostur e temponan necesario pa nos por cambia nos bida y pa nos por reconocer nos errornan, prome cu ta laat.

Number y adres conoci na redaccion.



Potretnan ta mustra Louis hunto cu Gerente General Joe Najjar, su coleganan di e departamento di Accounting y e otro nominadonan pa e premio di Gung Ho.

## Resultado di Sorteonan

---



---

<b>Curacao</b> 1. 7741/0197 2. 2582/0821 3. 0751/4766	<b>Diario</b> 1. 6057/7602 2. 1391/3732 3. 3606/4646	<b>Lotto Cat.</b> 1. 4006/7010 2. 9184/3373 3. 2838/9699	<b>Big 4</b> 6540/8728 <b>Super 4</b> 2177/9126	<b>Zodiac</b> 9133/1982  <b>Signo:</b>  Leo/Libra	<b>Lotto Florida</b>			
<b>Sto. Domingo</b>	2787	4206	4431	 				
<b>Lotto Di Dia</b>	04	05	13	16	28	<b>Ganador</b> 0		
<b>Lotto</b>	05	08	12	25	31	<b>Letter</b> L	<b>Number</b> 09	<b>Ganador</b> 0



**Medical & Home Healthcare Services**  
Labco Medical awor ta hasi posibel pa tur hende por hasi test di sucu **PAGABEL!!**

**CAMBIA** cualkier machine di midi sucu **USÁ** pa un **Gluco Perfect** nobo completamente **GRATIS**, cu 1 boter di 50 strips y 25 hangua pa a**FL. 35,-**

**CUMpra** un Gluco Perfect nobo pa A**fl. 20,-** y un boter di 50 strips pa solamente A**fl. 35,-** y haya un aparato di hangua + 25 hangua **GRATIS!!**


**Av. Milo Croes 52**  
**Dakota - Aruba**


**Tel. 582 6651 / Fax 582 6567**





# Horoscope


## SOLO DI PUEBLO DI DIA


**Aquario:** 20Jan.-21Feb.  
Lo bo no gusta loke bo scucha of mira di bisiaña, amigo of famianan.


**Piscis:** 21Feb.-20Maart.  
No mengua, of lo bo wordo culpa di loke cu pasa.


**Aries:** 21Maart.-19April.  
Enfoca riba e cambionan cu bo por haci pa mehora bo bida, apariencia y posicion financiero.


**Tauro:** 20April.-20Mei.  
Purba algo cu bo tabata ansioso pa experiencia.


**Geminis:** 21Mei.-20Juni.  
Un ganashi por wordo haci si bo bende algo of de-saroya un servicio nobo of producto cu bo por pone riba mercado.


**Cancer:** 22Juni.-22Juli.  
Viaha pa atende un show, conferencia of “fit” cu un persona cu bo ta disfruta.you enjoy.


**Leo:** 23Juli.-22Aug.  
No comparti bo pensamentonan. Lo bo tin un temporada duro hayando otronan pa mira e cos-nan na bo manera.

**Virgo:** 23Aug.-22Sept.  
Evita argumento cu muchanan, bo amante of mayor. Ta loke bo ofrece lo haci e diferencia.

**Libra:** 23Sept.-23Oct.  
Bo por gana, mientras cu bo no faya, cambiando bo pensamentonan continuamente.

**Scorpio:** 24Oct.-21Nov.  
Un paar di cambio na bo hogar lo complace esun cu bo ta stima pa pasa tempo cubo eynan.

**Sagitario:** 22Nov.-21Dec.  
Un apertura lo bira disponibel pa algo cu bo kier haci.

**Capricornio:** 22Dec.-19Jan.  
Mantene un secreto y lo bo duna bo mes e ventaha cu un deal cu bo ta involvi aden.

**D'Yvonne** Beauty Salon & Hair Center  
Avenida Milo Croes 52  
Tel: 583-7194

**PELUCA AKI HAIRPIECE AYA!!!**  
Pero e unico lugar cu experiencia, calidad, servicio  
Y bon prijs ta: **D'YVONNE BEAUTY SALON**  
*Laici stmpet bonita haciendo un cambio total ariba bo*  
*Apariencia. E mhor den: Permanent, Make-up*  
*Hairweaving, Braiding, Hairstyling, Acrylic, Gel, Nails, Ponytail*

*Pa tin bo tratamiento di Belleza D'Yvonne*



# Pronostico di Tempo


Tempo: Cielo lo ta por lo general hopi nubla cu chens pa algun awacero durante oranan di awe madrugada y mainta. No por exclui posibilidad di voz cu lamper.

Biento: Modera for di direccion entre oost y zuidoost; forza 3 te 4 (13 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Durante di dia, de vez en cuando basta fuerte te fuerte; forza 5 y 6 (40 te 50 km/ora, 17 te 27 nudo).

Situacion general: Un ola tropical zwak situa riba parti oriental di Caribe ta move den direccion west pero ta anticipa cu e lo pasa cu mayoria di su actividad noord di nos region. Sin embargo, e por causa formacion di nubianan cu ta produci awacero y posibel strena cu lamper riba nos islanan.

Condicion di lama: Altura di olanan lo ta por lo general entre di 0.5 y 1.5 meter (2 pa 6 pia). Usuarionan di lama corda tene cuenta cu den vecindario di awacero lama lo ta mas bruto.

# Salada di Crab



**Ingrediente:**

- 1 paki Crab meat
- 2 siboyo
- 1 bleki grandi mix vegetables
- 1/2 lamunchi
- 1 troshi peterselie
- Mayonnaise
- Salu y pepper
- Sason
- ½ pica solamente si ta desea

**Preparacion:**

Bo ta corta e crab segun bo smaak, bo por corte blokki blokki of mas fini. Chop e siboyo, bruha e siboyo e crab y e mix vegetables hunto anto primi un tiki lamunchi aden! Sazona e salada na smaak cu salo y pepper, anto si ta desea cu un tiki badia of consome.... pone masha tiki mayonnaise tambe sin ta kome esaki no ta un mester.(Si bo kier e salada un tiki pica bo ta pone esaki aden!!) Na final bo ta dorna e salada aki cu peterselie. **BON APETIT...**

# Pa bo informacion



Bo por cumpra pushi pa alergiconan. E prome pushinan cu no ta laga hende nister ni pica wowo y cu ta priminti di espolea e industria multi miyonario di mascota, lo cuminza bende e aña akin a Merca. E prijs di e animalnan en cuestion ta desorbita (\$4000), pero, parce cu ta un legion di alergriconan cu kier tin un mascota di tur manera.



*Net na inicio di su campaña “Fun in the Sun”*

# Empleadonan di Digicel cu Dia di Famia na lama



STA. CRUZ -- Net na inicio di nan campaña “Fun in the Sun” e empleadonan di Digicel Aruba a tene un evento special hunto cu nan famia na Fisherman’s Hut. Durante henter Diasabra e empleadonan a goza di lama, a core riba “banana-boat” a come un succulento BBQ y goza di e solo cayente cu nos conoce aki na Aruba. Temporada di vakantie a start y mescos tambe ta e campaña “Fun in the Sun” di Digicel na unda ta regala serbete grandi di lama di Digicel pa tur cliente cu adkiri un celular nobo.





# Ryan Tromp un berdadero artista di Tattoo



STA. CRUZ – Diarazon anochi a tuma lugar demostracion di talento di Ryan Tromp den e ramo di tattoo. E mundo di tattoo ta mundialmente conoci como arte riba curpa di hende. Arte di tattoo ta tuma tempo y hopi dedicacion. Ryan Tromp demonstra esaki diarazon ultimo den Oranjestad Kunsthuis. E anochi aki Ryan a crea un bunita tattoo di turtuga pa pone na riba pia di e cliente segun e cliente su escohencia. Esaki a tuma tempo pero como cu Ryan ta un maestro di tattoo dimes cu el'a sali bon. Pa por contact Ryan por pasa libremente na Tribal cu ta situa den caya principal di Oranjestad of tambe por yama 562-0900 pa un cita. Ryan tin hopi di su creacionnan den galeria dus por scoge un diseño of Ryan ta crea un diseño unico pa bo. Pabien na Ryan Tromp cu su bunita trabao.







STA. CRUZ—Diasabra ultimo tabata tin un celebracion grandi na Butucu, un lugar hopi bunita cu a wordo scogi pa ta e lugar ideal pa e bautismo di DVD “Simannan Santo na cas di Mai Grandi” cual ta scirbi y dirigi pa nos Mama di Cultura sra. Bernadina Grovell. Esaki tabata un anochi hopi placentero. Como madrina di e bautismo a fungi nos presidente di parlamento sra.

Mervin Wyatt-Ras y como padrino a fungi Padu Lampe. E DVD a wordo bautiza cu Mangusa y e brindis a wordo haci cu chuculati pinda pa tur presente.

Sin duda algun un anochi super bunita y por bisa cu tur hende a pasa bon. Contando un tiki di e historia di sra. Bernadina Grovell nos por bisa cu e ta e dama di mil y un cara.

E anochi aki no a papia di Bernadina como cantante ni

## Bautismo di e DVD di nos Mama “Simannan Santo na



compositora sino di un comediante y actriz. E ta e directora di e pelicula cu a wordo bautiza “Simannan Santo na Cas di Mai Grandi” cual Bernadina a dirigi y actua como e personahe principal.

Bernadina ta cambia di rato pa rato riba un escenario. Di un edad hoben di ocho aña Bernadina a presenta den un sala yen di hende y di ora e subi escenario ta harimento so tin.

Manera e mes a bisa esey ta un don cu el a haya di su tata.

E anochi ey a cambia den e personahe di un pachi grandi y a entrega su cara, curpa y curazon na e publico presente y te awe e ta sigui duna su presentacionnan.

Cu “Las Campiranas” trio

nan no tabata canta so, nan tabata duna presentacionnan humoristico hunto di personanan di e tempo ey.

Tambe Bernadina a presenta cu “De Lollipop” cual tabata presenta pa Sr. Yubi Naar y otronan “Los Wois Wois” Theolindo Lopez, Mando y Thomas Delaney cual temponan lo no bolbe mas. Bernadina a sigui cu su mesun shownan den comedia skirbi pa Eligio Melfor hunto cu Percey Jeand’or y Vale Croes.

Esey nan tabata comediantenan cu tabata yena sala di Cas di Cultura te yega na 26 anochi.

Bernadina a imitapersonanan manera Celia Cruz, Daniel Santos, Ganchito Riset, Michael Jackson y varios otro mas.

Den e mundo di teatro e ta hopi grandi.

El’a presenta den obranan den un anochi pa di dia.

Ta e ora ey e ta yega y haya sa ta kico su papel tabata. Semper el’a subi escenario cu fe y confiansa den su mes y ta keda contento y satisfecho cu e ta logra atrobe.

Freddy Montoya por conta hopi di esaki. Bernadina tin su grupo di shownan “LBam, Ana Grovell y su ruman Maria Thiel. Shownan cu ta wordo haci cu tur su amor y cariño pa nos grandinan cu ta Bernadina su floran.

Por ultimo el’a presenta y a yuda presenta tres pelicula “Brazil, Dande y Aña Nobo 1940”. Diasabra anochi el a presenta y bautiza “Simannan Santo na Cas di Mai Grandi”.





# a di Cultura Bernadina Grovell cas di Mai Grandi''



Esaki ta un soño cu nos Mama di Cultura Bernadina Grovell ta mira bira realidad.

Riba e DVD aki por mira e tradicionnan y cultura di nos pueblo cu ta bay perdi.

E DVD aki ta obtenibel cerca Yeya na Top Fm 95 parti mainta of tambe por haci pedido na e siguiente telefonnan 741-6153, 584-8359, 964-2487 y 5672583. E DVD aki ta solamente Afl. 50,- y ta bale la pena pa tin den bo coleccion.

Un DVD cu ta papia di nos tradicionnan, cumindanan, forma di pidi man pa casa e tempo aya y hopi mas. Sin duda algun un bunita pelicula.

Cumprando e DVD aki bo tambeta aporta na nos cultura y lo bo tin un pieza cultural den bo hogar tambe.

Nos di Solo di Pueblo ta felicita sra. Bernadina cu e bunita obra aki.





# Reportahe grafico di ultimo anochi hunto cu e crew di Wilfred na Kareda





# Screaming Eagle, restaurant ruman di Flying Fishbone, awor ta habri na Eagle Beach



STA. CRUZ – E ekipo di e famoso Flying Fishbone Restaurant na Savaneta a caba di habri Screaming Eagle restaurant, unda mas, na Eagle Beach.

E corantnan aki na Aruba a raporta cu e fiesta di apertura di e bunita restaurant aki tabata un di e eventonan mas elegante y trendy cu a yega di tuma luga riba e isla aki, atendi pa tur e bunita hendenan di nos pais. Aindanan ta papiando di dje!

The Screaming Eagle ta sirbi cena tur anochi den un ambiente elegante y trendy, y chef Patrick, kende a yuda haci Flying Fishbone asina popular y exitoso, ta e ehecutivo residente den e cushina.

Patrick ta raporta cu e menu nobo ta interesante y delicioso y a nace como resultado di un serie di sesion di brain-storming cu propietario Daniel Kameijer y Gerente di Restaurant Marcel van Berkum.

Dennanestablecimientonobo e trio di restaurateur veterano ta ofrece cushinamento di Fusion Frances. Mientras cu e ingredientenan y

tecnicanan di cushinamento ta Frances y continental pa curazon, e chef ta introduci hopi elemento di cuminda di mundo na e menu, dunando e preparacionnan di clase un toke fresco y excitante.

Entre e prome platonan tentador tin e Mesclun salad cu Munster keshi, webo di quail, jelly di appel y cumin dressing; e ceviche Peruano ta dorna creativamente cu stropi di apelsina of gember, y e Ahi Tuna tartare ta combina cu un soft shell crab hasa, wakami salad y spicy papaya mayonnaise.

“E ta un plato completamente nobo,” segun Chef Patrick, “ora nos sirbi un crème brulee di higrá di pato clasico di Hungria cu tropical mango compote, riba un brioche tosta. E diferente sabornan ta mezcla perfectamente pa crea un sensacion nobo nunca antes experiencia.”

E mesun concepto aki ta wordo aplica pa e platonan principal cu ta combina por ehempel, pisca fresco local cu shrimp ginger risotto y grilled bay scallops cu asperge berde, crisped jamon Iberico y saffron

mayonnaise.

“Nos bishitantenan,” Marcel ta observa, “a yega di viaha antes, y a wordo exponi na diferente trend di cuminda.

The Screaming Eagle ta ofrece e combinacion inusual, combinando hunto elementonan placentero di sorpresa y ritualnan di cena tur anochi.”

Platonan principal di The Screaming Eagle ta hinca un bida nobo den Salmou Atlantico, Sea Bass Chileno y Black Tiger Cabaron, tambe dunando Veal Scaloppini, Black Angus Sirloin y Ribeye, Veal chops, Lamb Chops, Galiña y Pato un interpretacion original y di berdad hopi dushi.

Amantenan di pasaboca tambe lo descubri un cantidad di sorpresa pa termina nan cena den gran estilo. E restaurant ta habri tur anochi pa cena, cu e posibilidad di sinta paden of pafor riba e terras habri. Riba e potretnan por mira e staff di cushina y dining room y algun muestra di e bunita platonan. Waak e menu completo pa bo mes na <http://www.screaming-eagle.net/>





## Ta bende

Graniet grof pa  
yena fundeshi  
Afls. 11,- pa  
yarda y sefta  
Afls. 14,- p/y  
Special pa Juni.  
Cell: 9941317

## Ta Huur

Un siman den Caribbean  
Palm Village  
Dia 21 di Juli pa 27 di Juli  
Prijs: \$ 500,-  
Please call 5942062

## Ta bende

Un Cressida 1992  
color blauw,  
automatic.  
powerwindow.  
Bon pa piesa  
tambe.  
por pasa na  
Pepe & Sons

Tel: 566-5974

Pa Chica Pos  
Habri Tuberia y W.C.



10% descuento  
Afl. 7,- pa m3  
Tel 582-9238 /567-1212

## Quality Sand & Stone

Ta bende Santo, Piedra,  
Graniet y mucho mas!  
Habri di dialuna pa  
diasabra merdia Calidad  
ta importante,  
Calidad ta conta!  
Pidi AWE y haye AYERA.  
Sta. Cruz 111-A Telefon:  
858448

## Ta Bende

Articulonan pa fiesta  
tur di Sponge Bob  
Ta consisti di hopi  
foam pa muraya bunita  
decora

Di diferente tamaño di  
Sponge Bob y tur su  
amigonan  
Articulo pa saco di  
mangel (40) piñata y  
hopi mas  
Tur cos pa Afl. 350,-  
Pa mas informacion  
yama: 567-2583 y 742-  
7035

EXECUTIVE	
Auto Care	Auto Care
Situa dilanti	Situa na
Ling & Sons	Valero Sta Cruz
Tel: 582-9242	Tel: 585-5230
INTERIOR & EXTERIOR	
<b>AFL 19=</b>	
Dashboard Dressing & Tire	
Dressing for only AFL. 6,=	
Total Wash AFL. 25,=	
Free Pickup & Delivery Call 5840815 / 7156422 / 5829242	
Offer only valid with this ad For a limited time only	

## BEARINGS MASTER

Pa auto;  
motorcycle;  
Heavy Equipment;  
Airco; etc.  
Tambe tin O-rings  
y Seals.  
E stock mas varia  
na Aruba.  
Sta Cruz 111-B  
Tel: 585-7427

7-9-13-14-16 juli

## Ta Huur

La Cabana  
12 Juli - 19 Juli 2007  
\$600  
Pa informacion tel:  
5927473

Jul 12, 13, 14

## Ta bende

un motor di  
Toyota Corolla '87. 2E  
cu transmition Afls. 800,-.  
Y tambe ta bende 1 Hilti 6  
luna bieu pa Afls. 900,-.  
Yama 7461819

## Exclusive Heavenly Designs by J.S.

Manicure, Pedicure,  
Calcium gel naisl &  
Acri-Gel.  
Ricibo bo Nail Art  
Gratis

Yama 5686161 pa  
mas informacion of  
pa traha un afspraak

## Ta Huur

1 week stay LA CABANA  
Studio Aprtm. 20 - 27 July  
2007  
Ground Floor - Garden View  
Pa mas informacion yama  
5826616 of  
Email: kelly.elton@gmail.  
com

## FOR RENT

Un Cas 2 kamer, 1 baño,  
cushina, sala, comedor y  
un porch. Na Santa Cruz.  
Macuarima.  
Afls.700,- pa luna  
Cell:565 0350

## Ta Bende

Snack trailer full  
equipped, steenless steel,  
full gas inslacion nobo.  
cu papel di DTI gekeurd  
.Prijs discutibel. Pa mas  
info yama libremente  
na Cell: 5666242/Telf:  
5251273 puntra pa Julie.

## Ta Ofrece

Bo tin mester di un  
mapa di cas of negoshi?  
Wel, ata bo oportunidad  
pa tin un mapa, bunita y  
cu su keuring garantiza  
Pa mas informacion yama  
cel: 9642031 of 5935869.

## Te Koop

Pa motibo di viahe nobo den bon condicion  
Washer super capacity Whirlpool Afls. 850.—  
Dryer extra large capacity Magic Chef Afls. 750.—  
Stove 4 burner 30' Whirlpool wht. Afls. 950.—  
Refrigerator 21 cu.ft. Whirlpool wht. Afls 1200.—  
Microwave Magic Chef wht. Afls. 200.—  
Television Sony 19' Afls. 400.—  
Sunfire G. T. Pontiac convertible '99 Afls. 13.500  
Sabana Basora Noord # 5 585-9898 / 593-7390

## Funeraria del Pueblo

ta ofrece e pueblo di Aruba

*Un bon entierro*

*un bon servicio*

*un bon prijs*

Pa informacion por yama of pasa  
na oficina personalmente na  
Meiveld 14  
Celular: 9637392 - 9637392  
Servicio 24 ora.

## Quality Sand & Stone

Pa traha un Bon Cas  
bo mester di:



1. Bon cement
2. Bon blokki
3. Bon Santo pero no cu  
tera sushi y ni santo bruha  
cu graniet.

Pa BON santo ta na  
Quality Sand & Stones bo  
mester ta.

Pidi awe y haya ayera.  
Tel: 585-8448



Bo Dak ta lek of  
daña?

Yama 5607973. Tambe nos  
ta haci trabao di coriente,  
verf, plumbing, welder,  
metsla, kap mata, haci cura  
limpi, irrigation system y  
pega plafond.

Juli 13, 14, 16

Pa bo pedido di  
Snacks y Catiring,  
J&C Catering ta bo  
solucion. Puntra pa  
nos menu. Pa mas  
informacion yama-  
nos na Tel: 5857529,  
5606447, 5640394

Ta Busca

Pa cumpra  
inmediatamente un cas  
entre Afl. 250.000,00 pa  
Afl. 350.000,00  
Tel: 732-6807 / 742-  
6807

Corda riba Mi Septic Tank

Pa chica pos, tuberia y w.c. Bon  
servicio y rapido. Dialuna pa  
diasabra

Cel: 565-4477 /  
592-7934  
\*CHICHO\*



Ta Bende

Zevi Contracting and Services

TA BENDE GRANIET PA YARDA:

Entrega na sitio (pedido minimo 10 yarda):

Sefta: Awg. 10,-

Grof: Awg. 9,-

Tera pa mata: Awg. 15,-

Transporte propio (pedido minimo 20 yarda):

Sefta: Awg. 9,-

Grof: Awg. 8,-

Tera pa mata: Awg. 13,-

Tambe nos tin servicio pa yena y compact fundeshi.

Pa pedida yama tel: 7418669.



Pueblo a  
haya  
su pen bek



Ta Bende


Chevrolet Cavaliet Z24  
(1989). 2 porta , corra,  
Automatic, Airco. Motor  
2.8 liter. Mc Reem 15”  
Afls. 4000,-  
Cell: 5684428  
Cell: 5681500

Juli 13, 14, 16

Ta Busca

Boeki pa EPI  
salubridad y  
Servicio, sector  
Welzijn  
Pa informacion yama  
na cell: 5641240

Mensahenan di Hesus na  
Santa Faustina



Ora di gran Misericordia.  
Den su revelacionnan na  
Santa Faustina, nos Señor  
a pidi pa un oracion  
special y meditacion  
ariba su pasion tur dia pa  
tres (3) or di atardi e ora  
cu ta recorda Su morto  
riba cruz.  
Tres’or, roga pa  
Mi misericordia,  
especialmente pa e  
pecadornan y maske ta pa  
un rato cortico so, contempla mi Pasion, especialmente  
den mi abandono ora mi tabata den agonía. Esaki ta e  
ora di gran misericordia pa mundo henter. Mi ta permiti  
bo pa penetra den mi tristeza mortal. Den e ora aki nada  
lo wordo nenga na e alma cu pidi pa meritonan di mi  
Pasion.... (Diario,1320).  
Cuanto biaha cu bo tende e holoshi bati tres (3)’or,  
contempla mi misericordia, adore y glorifíke; suplica  
su omnipotencia pa mundo henter y especialmente pa e  
pober pecadornan, ya cu den e momento aki misericordia  
a wordo hanco habri pa cada alma. Den e ora aki bo por  
obtene tur locual cu bo ta pidi pa bo y pa otronan. Tabata  
e ora di gracia pa mundo henter: misericordia a triunfa  
riba husticia. Den e ora aki trata pa reza e caminda di  
Cruz, asina leew cu bo debenan ta permiti bo; y si bo  
no por reza e caminda di Cruz, drenta maske ta pa un  
rato so den kapel y adora den Santísimo Sacramento Mi  
curazon cu ta jen di misericordia. Y si bo no por drenta  
den kapel, drenta den oración na unda cu bo ta, maske ta  
pa un rato masha cortico...(Diario,1572)  
Segun Pader S.Michalenko di Marian Press Stockbridge  
MA no ta tur hende por reza e caminda di cruz of adora  
Hesus den Santísimo Sacramento tur dia tres or di atardi,  
pero tur hende por para keto pa un “rato hopi cortico”  
y pensa den Señor Su abandono total den e ora di  
agonía y haci un oracion cortico, por ejemplo, “Hesus  
Misericordioso” of “Hesus, pa Bo doloroso Pasion, tene  
misericordia cu nos y cu henter mundo.

Tire Tire y mas tire y  
tambe mackwheels!!!

A caba di yega un container di tire segunda  
mano na Sunshine Tire Sales & Services. Tanki  
Leendert 126, size 12 te cu 18 inch.  
Tambe nos ta haci reparacion y instalacion di  
tire. Tambe nos a ricibi un seleccion di mas  
cu 30 model di mackwheels ultimo modelo,  
size 13 inch pa 24 inch, prijsnan di famia,  
cuminzando for di Afls. 770,- pa set.  
Pa mas informacion yama nos na Sunshine Tire  
Sales & Services, tel 5836442 of 5653738.

Un bida cu  
nunca a mira  
luz di dia

Inocente mi tabata den barica  
di mi mama  
Den un mundo distinto  
Leu for di mi nacemento  
Na espera di mi yegada na  
mundo.....

Di dia pa otro  
Locura a pone  
Cu nan a rechasa mi  
Ya for di seno di mi mama  
Sin un nomber pa duna mi.....  
Ni pa den nan brasa nan tene  
mi....

Ki pensamiento por a pone  
hende  
Perde e balor di bida....  
Ley contra aborto no tabata  
existi  
Of tabata anca den falta di  
dignidad di ta humano  
e derecho pa biba esey tabata  
negligencia....

Aventura entre dos  
Cu a sacudi mi existencia  
Di bin na mundo....  
Mi identidad a keda morto  
Ora mi a pasa pa otro destino  
Pa rais di no acepta mi  
Pa mentalidad abrupto.....

Ta cual derecho tabata tin,  
Ta ki motibo tabata existi  
Pa aborta mi.....  
Causa hopi por a evita  
Pa relacion di amor  
descontrola  
Cu a provoca fin di mi  
existencia....

Of pa violencia of abuso,  
Victima di inhusticia  
Cu a kibra e speranza  
E speranza di mira luz di  
dia....  
Cu a kibra e silencio di mi  
nacemento

Kico por a pasa?  
Cuanto mama lo a desea  
Un yiu, si un yiu  
Sin nunca por a logra  
Nan soño mira wordo  
realiza.....

Sin speranza.....  
Un bida cu ta yora...  
E amor di su mama....  
Un bida cu a caba di falta  
E amor di su mama.....

Clarette Quandus



## Zomer na e Country Club Tierra del Sol

# Descubriendo loke ta “cool”

STA. CRUZ -- Zomer na e Country Club Tierra del Sol – Descubriendo loke ta “cool” e zomer aki, tabata Jim, Carrie, Joanne y Bill, hospedando na Costa Linda Beach Resort. Aruba su bishitantenan

## Ta Bende

Cas na Oranjestad y Savaneta.  
Yama 5827118 of cell. 5948156

Juli 16, 23, 30

## Ta Bende

Un set di altezza taillights pa Toyota Corolla 2003-2007  
Pa mas info por yama na Cel: 5644987

Juli 14, 16, 17

## Ta Huur

1 Apartment na Sombre 9, muebla y Cable. WEB y Elmar ta apart.  
Afl. 600,- pa luna plus ½ luna borg.  
Tel: 585-1156 / 962 5547  
No dog please!

Juli 14, 16, 17

## Ta Bende

1 un Hyundai Santa Fe Aña 2003 – Standard solamente 50000 km cori  
Prijs afl 18.500,=  
Tel: 567-1000

Juli 14, 16, 17

**Drecha bo  
PRINTER y  
SCANNER?**

**Antraco TSD**  
Yama: 582-6119



regular di North Carolina un merdia a pasa bishita Tierra del Sol su Ventanas del Mar restaurant y a disfruta di e bistanan spectacular di e California lighthouse mientras cu nan a saborea un delicioso menu prix fix di lunch di tres plato, awo ofreci diariamente pa solamente \$19.-.

Tierra del Sol County Club actualmente ta promoviendo su specialnan di zomer, entre nan un menu prix fix di cena di 3 plato pa solamente \$29.-, como tambe su famoso Surf-n-Turf Special tur diaranzon pa solamente \$34.50.

Un experiencia nobo, “Cena bou di e Streynan,” rond di e piscina tropical di e club house, recientemente a wordo introduci, incluyendo musica en bibo di jazz tur anochi.

Body & Soul Spa, Salon and Fitness Center tambe ta parti di e celebracion, unda cada diamars tin e pakete di “Great Weekday Escape” pa solamente Afls 85.- pa persona, incluyendo un combo di Relaxation Massage y Body Scrub. Tambe e combo di bishita di spa y lunch pa Afls 115.- tur diahuebs ta combina un Swedish massage y prix fix lunch.

Tierra del Sol su tremendo spa ta organiza “Yoga in the Great Outdoors”, e zomer aki. Bishitantenan por experiencia nan ehercicio di meditacion den un ambiente di isla trunkil cu bistanan riba e Lama Caribense. E lesnan ta tuma luga tur diamars y diahuebs pa 8’or di mainta y tur diasabra pa 6 :30 di atardi. Mihor ainda, sesionnan di spa ta inclui uso di e piscina, jacuzzi, sauna y facilidad di fitness.

E zomer aki Tierra del Sol su 18-hole PGA Championship Golf Course lo tene un Balashi Tournament semanal tur diabierna pa \$25.- pa persona pa miembronan, y \$45.- pa bishitantenan. E torneo ta tuma luga atardi y ta nueve buraco, incluyendo tambe 3 Cerbes Balasha, completamente gratis.

Bishitantenan buscando actividadnan den fin di siman lo keda contento cu e pakete di “Golf and Lunch” diadomingo pa \$67.-, incluyendo 18 buraco di golf y un prix fix lunch.

Le Soleil Cocktail Lounge, ta entretene hendenan local y bishitantenan tur diabierna. Musica en bibo

cu Marisela y Aquarius Band ta ofreci di 9 :00 p.m. pa 1:00 a.m. cu prijsnan special riba bebidanan local.

Chef Jim Rooseman ta raporta cu e Summer Lunch Special ta inclui un escohencia di Caesar Salad, anchovy vinaigrette, garlic croutons y Parmesan cheese of su famoso Tomato Lemon Grass Soup, cu galiña, tomati, cilantro & mint. Como platonan principal Chef Jim ta sugeri Grilled Chicken Breast, saffron rice, green vegetables cu hoi sin sauce; Grilled Grouper Fillet, spinach salad, walnuts cu orange sesame vinaigrette of Beef Medallions, seasoned potato wedges, vegetables y mushroom sauce.

Pasabocanan di zomer na Ventanas del Mar restaurant ta inclui Chocolate Peanut Butter Brownie cu vanilla ice cream, of dos tipo di Sherbet ice cream, salada di fruta fresco y strawberry sauce.

E departamento di Real Estate na Tierra del Sol ta duna giranan na bishitantenan tur dia di 9’or di mainta pa 5’or di atardi, mustrando nan condominionan, villanan, casnan di estado construi segun preferencianan y terenonan pa traha cas.

Bishita [www.Tierradelsol.com](http://www.Tierradelsol.com), pa mas informacion.

## Ta Bende



Chevrolet Lumina 1999  
Fls. 6500,- prijs discutibel  
Tel. 592-1919





# Colegio Conrado Colonel Kleuterschool a haya un treat den Arcades Playgrounds



STA. CRUZ -- Diahuebs merdia, Juli 5, e muchanan di Colegio Conrado Colonel a haya un bunita sorpresa di nan juffrouwnan. Nan a hiba e muchanan Arcades Playgrounds den Caya Grandi pa nan por a hunga un rato dushi den e speeltuín. Arcades Playgrounds ta felicita tur muchanan di Aruba cu nan bunita rapport cu a bay over pa sigui nan trayectoria educacional cu tur éxito!

## Gradicimiento y Invitacion

Pa medio di esaki, nos ta gradici tur esnan cu a muestra nan atencion durante enfermedad, fayecimiento y entierro di nos difunto stima;

### Carlos Luis Croes

Gradicimiento ta bay na tur cu a manda flor, krans, kaarchi, e-mails, telegram, yamadanan telefonico y a haci donacion na Wit Gele Kruis Aruba. Un danki na tur e zustersnan di WGK pa cu e ayudo duna na nos difunto durante su malesa. Un danki tambe na Dr. Hermans, Dr K. Kelly, Dr. R. Dennert y Dr. R. de Cuba, y na tur enfermeronan di dokter Horacio Oduber Hospital, cu di un manera of otro a duna nan sosten y ayudo durante enfermedad di e difunto, tambe nos no por lubida di gradici personal di Ambulance pa nan asistencia na tur ora cu nan a wordo yama.

Alavez nos ta invita pa un santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar dialuna dia 16 di Juli 2007 pa 7’or di anochi na Misa Fatima na Dakota, despues di misa lo tin un rosario na cas di e difunto De Grootstraat 1

Boso presencia lo ta altamente aprecia,

Sofia Croes Lacle y yiunan

“Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta braza otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.Husticia lo bay dilanti y paz lo sigui den su paso.”  
Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimiento di:

### Sra. Juanita Graciete- Farro na edad di 36 aña

Na number di su:

Esposo: Pablo Graciete

Yiunan: Edison Graciete  
Stevens Graciete  
Egar Graciete

Mama: Sra.vda. Eulalia “Jaja” Farro-Wever

Rumannan: Francisco “Frans” y Patricia Farro-Vega y yiunan, Lea y Andres Tromp y yiunan, Marcelino “Nino” y Enid Farro-de Kort, Wilberto “Beto” y Susan Farro, Seferiano “Tonito” Farro y yiunan, Eulalia “Lalia” Farro y Frank Bregita y yiunan

Mescos cu ruman: Anagibis Arenas, Editha Geerman y yiunan

Sobrino y sobrinanan: Esther y Edgard Tromp y yiunan, Lisa Tromp y yiunan, Elvis Tromp y yiunan, Melinda Pestana de Agrela y Edwin Willems, Joselito Pestana de Agrela, Nicole y Francisco Farro, Somaly Orman y Jainri Farro,

Omo y tantanan: Jan Henrik Farro y yiunan, Sra.vda. Aura v/d Biezen y yiunan, Estrelita Farro, esposo y yiunan, Editha Farro y yiunan, Maria Farro y yiunan, Filomena Petrochi, esposo y yiunan, Medarda Farro y yiunan, Agricola Farro y yiu, Ludwina “Tina” Quandus, esposo y yiunan, Sra.vda. Epifania Croes-Wever y yiunan, Sra.vda. Anna Geerman-Wever y yiunan, Maria Wever y yiunan, Margo Wever, esposo y yiunan

Padrino: Jan Hendrik Farro

Madrina: Margo Wever, Lea Tromp  
Tanta grandi Sra.vda. Anna Wever-Rasmijn  
Suegronan:Juan Cariel, Eulogia Graciete

Swa y cuñanan: Maria Graciete y Benito Hidalgo, Juan Roberto Cariel y Maria Pardo, Josefina Cariel, Agustina Cariel, Juana Graciete, Nicolasa Graciete, Victoria Graciete

Mihor amiganan: Shamila y famia, Maria y famia, Martina y famia, Jacky Farro, Rosa y famia, Jeannette Sanchez y famia na Venezuela, Mirna y famia na Venezuela, Eduardo Maduro,

Famia: Graciete, Farro, Wever, Tromp, Vega, Bregita, de Kort, Geerman, Croes, Quandus, Petrochi, v/d Biezen, Gomes, Cariel, Pardo, Eckmeyer, Jones, Everon, Kelly, Webb, Luidens, Rasmijn, Lopes, Maduro, Thijsen, Pestana de Agrela y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, coleganan di trabao, fanaticonan y hungadornan di Tanki Leendert Giants S.B.T. y fanaticonan di Calabas Blue Jay’s pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diamars 17 di Juli 2007 pa 4’or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia:  
Calabas 81-A

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.





## Gradicimiento y Invitacion

Nos ta expresa nos sincero gradicimiento na tur famia y conocirnan cu a compaña nos of di un of otro manera a brinda nos e sosten necesario durante fayecimiento y entiero di nos mama stima:

### Sra Teresa Seferina “Chita” Semeleer-Kelly



Un danki special ta bai na personal di 3de y 2de klasse di Hospitaal, na dokter Osbaldo Anaya y dokter Romeo Kock pa nan esfuerzo, dedicacion y atencion. Tambe na e atencion y bon trabao di Yolanda, Leo y Eugene di Mementomori.

Un gradicimiento na tur persona cu a manda krans, flor, telegram, esnan cu a yama telefonicamente y na esnan cu a duna un donacion na e Fundacion di Diabetico Arubano. Alavez ta invita pa compaña nos durante tres santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos kerida mama Teresa Semeleer-Kelly, cual lo tuma lugar riba e siguiente dianan na Misa Santa Anna na Noord:

Dialuna 16 di Juli pa 6:30 di anochi, diarazon 18 di Juli pa 6:30 di anochi, diabierna 20 di Juli pa 6:30 di anochi cual despues di e ultimo sacrificio di misa lo sigui rezamento di rosario na Montaña 13-F na Noord.

Na number di su yiu, rumannan y demas famia.

### Salmo 131: 2

*Mi ansha y dolornan a calma den mi, mi curazon a bira trankil. Manera un yuchi cu a kaba di bebe y ta drumi den scochi di su mama.*

Conforme voluntad di Dios, famianan ta participa fayecimiento di:

### Franklyn Hermenegildo Dirksz

Mihor conoci como Frank  
of Mayor Dirksz  
13 April 1944 – 11 Juli  
2007



Na number di su:

Mama: Betsy Dirksz

Tata: Frido y Tulia Josepa

Esposa: Judith Dirksz- Blanken

Yiunan:

Angelo Dirksz, Arelys Dirksz y Rigoberto Clarinda

Adriëla Dirksz y Derrel Job

Yiu di crianza: Zena Pakeri

Yiunan sin dolor: Hensley Weverink y Nathaly Gibbes Nieto(a)nan: Jonathan y Jean Jose Girigorie, Joviën Mambi, Jeremy y Jarelys Clarinda, Louena Con y Jurrel Job

Rumannan: Rafael, Benito, Joseph y George Dirksz Norwin, Elfrida, Efrem, Valeria, Nathaly y Zinesca Josepa

Sobrino(a)nan na Bonaire, Curaçao y Hulanda,

Tionan: Armando Josepa, Tibursio y Mona Dirksz (Aruba)

Tanta: Criselda Josepa

Primo(a)nan na Aruba, Curaçao, Hulanda y Siuza

Swa y cuñanan: Filomena, Philip, Gladys (Cur. Taxi 120), Josseline (Cur. Taxi 49), Blanken, Grasilia Floranus, Marisol Dirksz y Shermelin Josepa

Ihanan: Illirich Bernardus, Alexander Gibbes y Melvin Martina

Tur su comader y compadernan, bisña y conocirnan

Amigonan di Tipiko Bon Bini

Coleganan di Special Security Services N.V.

Demas famianan: Dirksz, Josepa, Blanken, Wathey, Beaumont, Bello, Perez, Vlaun, van der Biezen, Geerman, Boekhoudt, Carti, Bute, Arrindel, Maduro, Matheeuw, Kenepa, Mambi, Florentina, Gibbes, Weverink, Bernardus, Petronellai Floranus

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 17 Juli 2007. Ta cuminza ricibi bishita di condolencia for di 14:00 pm na Misa San Bernardo. Despues lo tin un Santo Sacrificio di misa pa 16:00 pm sigui pa Santana “Nos Sosiego” na Playa.

Despues di entiero NO ta ricibi bishita di condolencia na cas



*Allen die ik liefheb  
moest ik verlaten  
om haar die ik lief had  
terug te vinden*

Na een heel fijn leven is tot ons grote verdriet op 83 jarige leeftijd na een langdurige periode van afnemende gezondheid rustig ingeslapen onze lieve, moedige en zorgzame



**Frans Heemels**  
Oud-directeur van “van Dorp N.V.”  
weduwnaar van Ancela Wauben

Leny Heemels – Kleijhorst  
Ellie en Mike  
Veronica, Kristina, Michael  
Carmen en Leo  
José en Jaap  
Luke, Simone  
Brigitte en Theo  
Romy, Leandro  
Familie Heemels  
Familie Kleijhorst  
Familie Wauben

Frans ligt opgebaard in het “Uitvaartcentrum Lisse”, Heereweg 271 te Lisse, alwaar geen bezoek.

De dienst van afscheid zal gehouden worden op donderdag 19 juli om 19.00 uur in het “Uitvaartcentrum Lisse”.

De Uitvaartdienst zal plaatsvinden op vrijdag 20 juli om 12.00 uur in de St. Sebastianuskerk te Herkenbosch, waarna wij hem zullen begeleiden naar zijn laatste rustplaats in het familiegraf op het kerkhof aldaar.

Gelegenheid tot condoleren donderdag na de afscheidsdienst in het uitvaartcentrum en vrijdag schriftelijk in de kerk.

Correspondentieadres:  
Mementomori Funeral Home  
Arendstraat 105, Oranjestad  
ARUBA



*“Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.”  
Ps. 23:1,2,3*

A fayece cristianamente:

**Sra.vda. Francisca  
Antonia Fingal-  
Saladin**

cariñosamente yama:  
“Quica” of “Tia Quica”



Na number di su:

Yiu- y nietonan:  
Henry y Denise Fingal-Ricart  
Andrew  
Stephen y Crystal  
Humphrey y Els Fingal-Magnée  
Edwin y Tatiana  
Mirna y Kjell Søiland-Fingal  
Kjell Jr.  
Anders  
Vibeke y Frode

Bisanieta: Lian Fingal  
Bisanieto: Markus Søiland

Cuñanan:  
Sra.vda. Delia Saladin-Larrache  
Sra.vda. Liliana Saladin-Sanchez

Sobrino- y sobrinanan: Maximo y Charro Saladin y familia,  
Elsa y Charles Lampe y familia, Edwin Saladin y familia,  
Shelly Tromp-Saladin, Michael Saladin, Marcia Saladin,  
Monica Oduber-Saladin, Francis y Lalo Saladin y familia,  
Freddy y Emma Saldin y familia, Lilian M. “Marilyn”  
Saladin, José Manuel y Marisa Saladin y familia,  
Adi y Amparo Saladin y familia y demas sobrino- y  
sobrinanan an Corsow, Venezuela y Rep.Dominicana

Ihanan mas yega: José Manuel Saladin y Mildred  
Lampe

Famia: Fingal, Saladin, Ricart, Magnée, Søiland,  
Flaquer, Kroon, Larrache, Sanchez, Wild, Maduro,  
Alcalá, Swaen, Ruiz, Vingal, Marchena, Tromp, Carrion,  
Vasquez, Dijkstra, personal y compañeronan di St.  
Michael Paviljoen y demas famia ta invita tur amigo,  
bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma  
lugar dialuna 16 di Juli 2007 pa 4’or di atardi saliendo  
for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya  
Ernesto Petronia.

E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi den Misa  
San Francisco na Playa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa “St.Michael  
Paviljoen” lo ta altamente aprecia. Lo tin un box  
disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia:  
Mementomori Funeral Home  
diasabra 14 di Juli 2007 di 7’or pa 9’or di anochi

## Gradicimiento y invitacion

Nos ta expresa nos  
sincero gradicimiento  
na tur famia, bisiña,  
amigo y conoci cu a  
compaña nos of cu di un  
of otro manera a brinda  
nos e sosten necesario  
durante fayecimiento y  
entierro di nos difunto  
stima:



## Tiburcio “Frans” Croes

Un danki special ta  
bay na personal di  
ambulance, Eerste  
Hulp, specialmente  
Howard Maxwell  
y Dr. v. Leeuwen  
pa nan esfuerso y  
atencion. Tambe un  
gradicimiento ta bay  
na:

Su grupo di baile ‘The  
Superdancers’; Sr.  
John-John Flemming  
pa su ayudo y atencion;  
Tur persona cu a manda  
krans, flor, telegram  
y esnan cu a yama;  
Comision Pro Softball  
Organiza “Fastpitch”.

Mementomori Funeral  
Home pa e guia y bon  
servicio. Alavez famia  
ta invita pa compaña  
nos durante un santo  
sacrificio di misa pa  
descanso di alma di  
Frans, cual lo tuma lug  
riba e siguiente dianan  
na Misa San Francisco  
na Playa: diarazon, 18  
di Juli pa 7’or di anochi.

Na number di su esposa  
Mely Croes-Reiziger,  
su yiunan, su nieto,  
rumannan, suegra,  
cuñanan, swanan, tanta  
y omonan, primo- y  
primanan, sobrino- y  
sobrinanan y demas  
famia.

## GRADICIMIENTO Y INVITACION

Semper pensando riba su yiunan y su nietonan  
Unda cu Mama ta, semper e tabata cla pa ofrece yudanza  
Semper nos lo recorda Mama Dede den nos oracionnan  
Aunke Mama no ta cu nos mas  
Nunca nos lo por lubida Mama  
Aunke Mama a bay laga nos’  
Drumi dushi nos Mama stima den braza di Señor  
Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of  
otro manera a muestra nan atencion durante fayecimiento  
y entierro di nos difunto stima:



## Inez Maria Odor - Carasquero

Mihor conoci como “Dede”

Gradicimiento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans,  
telegram, yamadanan telefonico y na esnan cu a bishita  
nos na cas.

Un danki tambe na Funeraria Zepp Wever pa nan bon  
servicio.

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo - amiganan,  
bisiña y conocirnan pa asisti na tres Santo Sacrificio di  
misa na Misa Fatima na Dakota riba dianan:  
Diasabra 14 Juli 2007 pa 7’ or di anochi  
Diadomingo 15 Juli 2007 pa 6’ or di atardi  
Dialuna 16 Juli 2007 pa 7’ or di anochi

Na number di su yiu-, nietonan y demas famia.

## AD PATRES FUNERAL HOME

“Mi tin Dios pa wardador,  
pues mi’n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awanan trankil  
pa mi bolbe haya forza.”  
Psalmo 23 vers. 1,2,3.



Cu inmenso tristeza den nos curazon pero conforme cu  
voluntad di Dios nos ta anuncia fayecimiento di:

**Annacleta Mercelina Bernabela Albertus**

Mihor conoci como: “Keketa”

\*26 April 1917 +15 Juli 2007

Acto di entierro lo wordo anuncio despues

Lugar pa Condolencia:  
Wernet Straat 14  
for di 7’or - 9’or di anochi



## AD PATRES FUNERAL HOME

“Cerca Dios mi alma ta na paz, manera un yiu cerca su mama.”

Cu profundo tristesa den nos curazon, pero conforme cu voluntad di Dios, gradecido pa tur loke el’a significa pa nos, nos ta participa fayecimiento cristian di nos esposo, tata, welo, bisawelo, tatarawelo, ruman, omo stima:



## Zacharias Kelly

Mihor conoci como:

“Kelly di storehouse”, “Zaga” of “Chai”

Ex-empleado di Lago y Ex- Schutter

\*5 November, 1921 +11 Juli, 2007

Na number di su:

Esposa: Carmen Maria Kelly Thijsen

Yiunan: Filomena y Rufo Anthony, Amando y Rosa Kelly Serna, Isedora y Carlito Maduro, Mario y Jacintha Kelly Maduro, Bernardo y Myrna Kelly Kock Rudolf Kelly y Laura Totena, Mona y Roland Tromp, Margaretha y Wing Chow Leong, Rafael y Bernadeta Kelly Tromp

Marieta y Robby Briesen, Elvira y Adolf Boekhoudt Nieto y nietanan na Aruba y Hulanda

Bisanieto y Bisanietanan y tataranieto

Su ruman: Clea Muers na Hulanda

Sobrino y sobrinanan: Adnen Hamud y famia na Curaçao, Omar Hamud y famia na Hulanda, Amira Gonzales y famia na Curaçao, Samira Flores y famia na Curaçao, Laila Ayubi y famia na Hulanda, Samir Hamud y famia na Curaçao

Swa y cuñanan: Rita Thijsen, Jacinto Thijsen y famia, Madalena Geerman y famia, Bebe Croes y famia, Cobito Thijsen y famia, Elsa Thijsen y famia, Ruti Thijsen y famia. Primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisañanan y demas famia: Kelly, Thijsen, Anthony, Maduro, Tromp, Leong, Briesen, Boekhoudt, Serna, Kock, Bello, Thielman, Croes, Geerman, Dijkhoff, Muers, Hamud, Flores, Gonzalez, Ayubi. Ta invita tur amigo, bisañ y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 16 Juli 2007 pa 4’or di atardi na Misa Sagrado Curason na Savaneta y después saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. E resto mortal di “Zaga” of “Chai” lo ta reposa for di 2’or di Merdia na Misa Sagrado Curazon na Savaneta. Envez di flor of krans un donacion pa e Organización Parkinson Aruba lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponible den Misa. Nos ta pidi nos disculpa cu den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocirnan

Adres pa condolencia:

Ad Patres Funeral Home

Diasabra 14 y Diadomingo 15 di Juli 2007

for di 7’or pa 9’or di anochi.

## AD PATRES FUNERAL HOME

“Mi tin Dios pa wardador, pues mi’n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega. E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe haya forza.”

Psalm 23 vers. 1,2,3.

Cu inmenso tristeza den nos curazon pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimiento di nos mama, wela, bisawela y ruman stima:

## Anna Marie Beaumont

Mihor conoci como: “Nai” of “Dudu”

\*09 December

1948 +6 Juli

2007



Na number di

Su yiunan:

Rudolf “Rudy” Maduro

Margaritha y Giovanni Marin y yiunan

Amalia Maduro

Julia Maduro y Vincent y yiunan

Jan Maduro y yiunan

Tata di su yiunan: Felis “Eli” Antonio Maduro y famia

Ruman: Edgard y Lucia Beaumont y yiunan

Editha Perez y yiunan

Lucio y Judi Beaumont y yiunan

Renulfo y Lupita Beaumont y yiunan

Magdalena Beaumont y Lorenzo Maduro

Raymond Beaumont y yiunan.

Su 18 nieto y nietanan y 4 bisanieto y bisanietanan

Nos ta pidi nos disculpa cu den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocirnan

Ta invita tur amigo, bisañ y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 16 Juli 2007 pa 4’or di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas y después saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas.

E resto mortal di “Anna” lo ta reposa for di 10:30’or di mainta te cu 1:30 na cas Cayena straat 20 y for di 2’or di Merdia na Misa Santa Theresita na San Nicolas.

Adres pa condolencia:

Cayena Straat # 20,

di: 7’or pa 9’or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**SOLO De Pueblo**  
Ta presenta

**NUMBER DI TELEFOON CU BO MESTER SA!**

Polis Cental	100
Bombero	911
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Noord	107
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Dificultad di Bida	582-3145
Veterinario	585-0400
WEB Aruba NV	585-4600
NV Elmar	582-1521
TAXI (ATT&T)	582-2010
TAXI (TAS)	587-5900
TAXI (ATS)	585-5361
Kankerbestrijding	5820412
Stichting SAMBA	582-0903
USA Visa	001-303-784-7919

**\*\*\* ORANJESTAD \*\*\***

Ambulance	582-1234
Warda di Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720
Animal Shelter	582-1623

**\*\*\* SAN NICOLAS \*\*\***

Ambulance	584-5050
Centro Medico	584-8833
Warda di Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1666
Serlimar	584-5080

**\*\*\* BOTICA \*\*\***

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Arco Iris	582-1648
Central	585-1965
Dakota	585-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Fergusonstraat	583-0702
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4806
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
Pontón	583-5334
Savaneta	584-1881
San Lucas	584-5119
Santa Cruz	585-8028
San Nicolas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Tropiaal	583-8560

**\*\*\* FUNERARIAS \*\*\***

Del Pueblo	582-5822
Ad Patras	584-2299
Zepp Wever	582-1612
Mementomori	583-3358

**\*\*\* FUNDACION \*\*\***

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Na estado? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico Arubano	583-3808
Fundacion amor pa pohimo	962-0742
Fellowship Clinic Adiccion di Alcohol y Droga	584-6440
NA Acceptance Group	580-9452
Fundacion Centro Ecologico Aruba	582-4161

**NUMBER IMPORTANTE**



**AD PATRES FUNERAL HOME****Gradicimento/Invitacion**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion y a duna nos nan sosten na momento di fayecimiento y entierro di nos difunto stima:

*Mateo Reyes*  
*Ridder aan de orde van Oranje*  
*Nassau*



Gradicimiento ta bay na tur famia, amistad y conocirnan cu a manda flor, krans, telegram, kaarchi y cu a haci yamadanan telefonico.

Un danki special ta bay na staff y personal di Stichting Algemene Bejaardenzorg San Nicolaas (SABA) pa nan bon cuido y dedicacion. Na Ad Patres funeral home pa nan bon servicio, atencion y sosten cu a haci tur cos mas facil pa nos durante e dianan dificil aki.

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisiti na dos (2) Santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar na Misa Santa Theresita na San Nicolas riba e siguiente dianan:

Diamars 17 di Juli pa 6.30 di atardi

Diabierna 15 di Juli pa 6.30 di atardi

Un biaha mas danki

Na number di famia Reyes

**Gradicimento y invitacion**

Nos ta expresa nos sincero gradicimiento na tur famia, bisiña, amigo y conoci cu a compaña nos of cu di un of otro manera a brinda nos e sosten necesario durante fayecimento y entierro di nos difunto stima:

*Francisco Tiburcio*  
*“Frans” Croes*



Un danki special ta bay na personal di ambulance, Eerste Hulp, specialmente Howard Maxwell y Dr. v. Leeuwen pa nan esfuerzo y atencion.

Tambe un gradicimiento ta bay na:

Su grupo di baile ‘The Superdancers’;

Sr. John-John Flemming pa su ayudo y atencion;

Tur persona cu a manda krans, flor, telegram y esnan cu a yama;

Comision Pro Softball Organisa “Fastpitch”

Mementomori Funeral Home pa e guia y bon servicio.

Alavez famia ta invita pa compaña nos durante un santo sacrificio di misa pa descanso di alma di Frans, cual lo tuma luga riba e siguiente dianan na Misa San Francisco na Playa:

Diarazon, 18 di Juli pa 7’or di anochi

Na number di su esposa Mely Croes-Reiziger, su yiunan, su nieto, rumannan, suegra, cuñanan, swanan, tanta y omonan, primo- y primanan, sobrino- y sobrinanan y demas famia.



Zaga Boy, den number di Rudy Kelly  
Happy Hunter, den number di Rafael Kelly  
Loraine, den number di Mando Kelly.

**Ta anuncia fayecimiento di nan Capitan**

*Zacharias Kelly*

Acto di entierro lo tuma lugar dia 16 di Juli, 2007, pa 4’or di atardi, na misa Sagrado Curazon di Savaneta. For di 2’or di merdia, e resto mortal lo ta reposa den misa.

Cu Capitan Zacharias sosega na paz.



# Julisa Dabian a gradua na Hulanda como Bachelor of Laws



STA. CRUZ -- Despues di a atende 4 aña cu exito e estudio di Sociaal Juridische Dienstverlening na Hogeschool INHOLLAND Den Haag, Julisa Dabian a ricibi diasabra 14 di Juli 2007 su diploma di Bachelor of Laws.

Pa finaliza su estudio Julisa a logra un 8 pa su scriptie: De gevolgen voor de Arubaanse studenten omtrent de nieuwe

Zorgverzekeringswet in Nederland.

Pa su presentacion final el'a toca e tema: Zorgstelsel di Aruba, pa asina por a haci un comparacion entre e dos sistemanan cu ta ser usa na Hulanda y na Aruba.

Pa su presentacion final el'a logra e bunita punto di 7.0.

Palabranan di pabien cu e gran logro aki ta bin di parti su mama Antonia, tata Rufo,

rumannan, sobrino, sobrina y demas famianan Dabian y Faro.

Hopi pabien ta bin tambe di parti tur su friendsnan na Aruba y Hulanda.

Specialmente di Yoana, Naths, Zuyen, Shari, Zaideetje y di su guy Hirich.

Julisa nos ta orguyoso di bo y nos ta deseabo hopi exito cu bo estudio nobo pa logra bo titulo di Master of Laws.

*Mira ki suerte ta haci den Seaport Casino....*

## Cliente hungando 10 dollar den 10 minuut a gana un auto nobo-nobo!



STA. CRUZ -- Maria Altagracia Daza, procedente di Pos Chikito, un "gold member" di Seaport Casino tabata sinta na e machine "Win a Car" purbando su suerte. Hungando apenas 10 minuut na e machine, ata el'a logra e combinacion di su soño, esta e combinacion di 3 X "Wild Keys". E premio mara na e combinacion aki ta un auto nobo-nobo Hyundai Getz. "Mi tabata tin apenas 10 minuut hungando y ta 10 dollar so mi a hinca den e machine" asina e ganadora a duna di conoce. El'a keda masha contento cu su premio, specialmente pasobra e ta un fiel cliente di Seaport Casino. Riba e foto por aprecia e ganadornan den presencia di Sr. Ricky Tromp, Casino Manager, entregando e premio na e feliz ganadora.....pabien!



Awe 16 Juli e guy mes mes, Giovanni Wester (Flow Master) a cumpli su 17 aña. E ta haya pabien di su mama, tata y demas famia y specialmente di Evolution Crew Chris, Edmar, Cado, Patrick y Devon... bms Giovanni laga sa,

BAY PAPIA AWO!!!! Hahaha, nos ta warda nos treat, ya tu sabes.